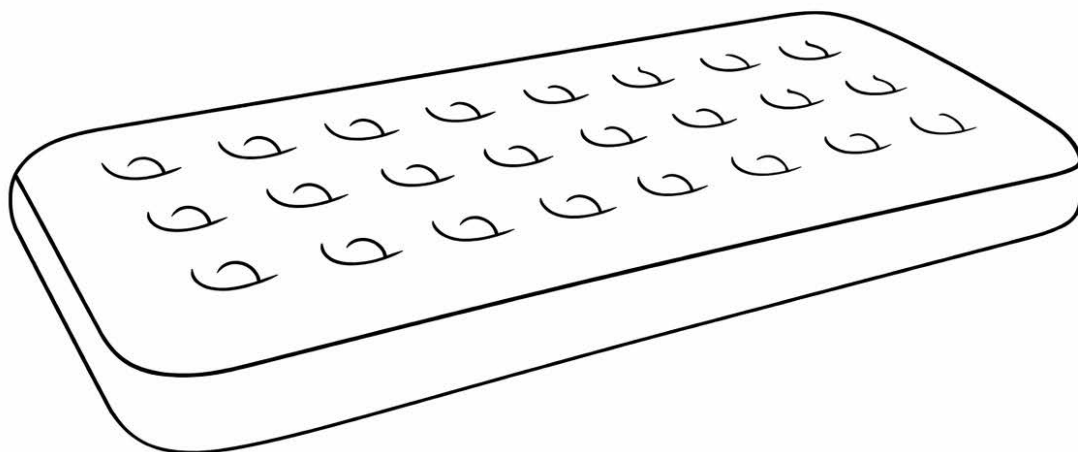


NILS[®]



NC2801/ NC2802/ NC2803



3. Manual instruction **EN**
4. Instrukcja obsługi **PL**
5. Návod k obsluze **CZ**
6. Manuel instruktion **DA**
7. Gebrauchsanweisung **DE**
8. Manual de instrucciones **ES**
9. Käsijuhend **ET**
10. Manuel d'instruction **FR**
11. Kézi utasítás **HU**
12. Manuale di istruzioni **IT**
13. Naudojimo instrukcijos **LT**
14. Rokasgrāmatas instrukcija **LV**
15. Handmatige instructie **NL**
16. Manual de instruções **PT**
17. Instrucțiuni manuale **RO**
18. Návod na obsluhu **SK**
19. Navodila za uporabo **SL**
20. Instruktionsbok **SV**
21. Інструкція з експлуатації **UK**

IMPORTANT INFORMATION

- Before using the mattress, read the user manual and follow all the manufacturer's recommendations.
- Risk of suffocation: Do not place infants under 18 months of age on the mattress.
- The mattress is not a toy – do not allow children to play on it.
- Keep the mattress away from fire, heaters and other hot objects and heat sources, as it may melt or catch fire.
- Do not use a hairdryer or other electrical appliances to inflate the mattress.
- Do not smoke while using the mattress.
- The mattress is not a life-saving device and is not intended for use in water. Do not use as a water toy or floating device.
- Do not stand, walk or jump on the mattress – this may cause you to fall or damage the mattress.
- Keep the mattress away from sharp objects and surfaces. Ensure that there are no sharp objects on the ground before unfolding the mattress. Do not drag the mattress across the floor – carry it instead.
- Protect the mattress from animals that may damage it with their claws or teeth.
- The air pressure in the mattress may vary depending on the ambient temperature. If the mattress is too soft, it should be inflated.
- Avoid sleeping on the edges of the mattress, as this may cause you to fall.
- The valves should be clean and properly closed.

PREPARING THE MATTRESS

1. Unroll the mattress and place it on a clean, flat surface.
2. A hand pump (not included) can be used to inflate the mattress.
3. To inflate the mattress with a hand pump, open the valve, connect the pump and inflate the mattress.
4. Once the desired hardness has been achieved, disconnect the pump and tightly close the valve.
5. Close the valve and tighten the nut.

STORAGE OF THE MATTRESS

- After use, deflate the mattress by opening the valves and gently folding it, pressing it to release the air.
- Store the folded mattress in a dry place, free from moisture and extreme temperatures.
- Do not store the mattress in direct sunlight.

REPAIRING MATTRESS LEAKS

1. Inflate the mattress and locate the leak by listening or moistening the area with soapy water.
2. Bubbles will appear at the site of the air leak.
3. Deflate the mattress, thoroughly clean and degrease the leak site.
4. Apply a patch of the appropriate size, ensuring that it adheres properly.
5. Smooth out the patch and leave it under the pressure of a heavy object for at least 24 hours.
6. After this time, check the mattress for leaks again.

ADDITIONAL RECOMMENDATIONS

- Do not store the mattress at temperatures below 0°C or above 40°C.
- Check the condition of the mattress regularly, especially before each use.

WAŻNE INFORMACJE

- Przed rozpoczęciem użytkowania materaca należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać wszystkich zaleceń producenta.
- Ryzyko uduszenia: Nie kłaść niemowląt w wieku do 18. miesiąca życia na materacu.
- Materac nie jest zabawką – nie pozwalać dzieciom na zabawę na nim.
- Trzymać materac z dala od ognia, grzejników oraz innych gorących przedmiotów i źródeł ciepła, ponieważ może się stopić lub zapalić.
- Nie używać suszarki do włosów ani innych urządzeń elektrycznych do napelniania materaca.
- Nie palić papierosów podczas korzystania z materaca.
- Materac nie jest przedmiotem ratującym życie i nie jest przeznaczony do użytku w wodzie. Nie stosować jako zabawki wodnej ani elementu pływającego.
- Nie należy stawać, chodzić ani skakać po materacu – grozi to upadkiem lub uszkodzeniem materaca.
- Trzymać materac z dala od ostrych przedmiotów i powierzchni. Upewnić się, że na podłożu nie ma ostrych obiektów przed rozłożeniem materaca. Nie przesuwaj materaca po podłodze – należy go przenosić.
- Chronić materac przed zwierzętami, które mogą go uszkodzić pazurami lub zębami.
- Ciśnienie powietrza w materacu może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia. W przypadku, gdy materac jest zbyt miękki, należy go dopompować.
- Unikać spania na obrzeżach materaca, co może prowadzić do upadku.
- Zawory powinny być czyste i prawidłowo zamknięte.

PRZYGOTOWANIE MATERACA

1. Rozwinąć materac i położyć go na czystej, płaskiej powierzchni.
2. Do napelnienia powietrzem można użyć pompki ręcznej (nie dołączonej do zestawu).
3. Aby napelnić materac pompką ręczną, należy otworzyć zawór, podłączyć pompkę i nadmuchać materac.
4. Po osiągnięciu odpowiedniej twardości odłączyć pompkę i szczelnie zatkać zawór.
5. Zamknąć zawór oraz dokręcić nakrętkę.

PRZECHOWYWANIE MATERACA

- Po zakończeniu użytkowania spuścić powietrze, otwierając zawory i delikatnie składając materac, naciskając go w celu odprowadzenia powietrza.
- Złożony materac przechowywać w suchym miejscu, wolnym od wilgoci i skrajnych temperatur.
- Nie przechowywać materaca w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

NAPRAWA NIESZCZELNOŚCI MATERACA

1. Nadmuchać materac i zlokalizować miejsce nieszczelności, nasłuchując lub zwilżając miejsce wodą z mydłem.
2. W miejscu wycieku powietrza pojawią się bąbelki.
3. Opróżnić materac z powietrza, dokładnie oczyścić i odtłuścić miejsce wycieku.
4. Nakleić łatkę o odpowiedniej wielkości, dbając o dokładne przyleganie.
5. Wygładzić łatkę i pozostawić ją pod naciskiem ciężkiego przedmiotu na co najmniej 24 godziny.
6. Po upływie tego czasu ponownie sprawdzić szczelność materaca.

DODATKOWE ZALECENIA

- Nie przechowywać materaca w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 40°C.
- Regularnie sprawdzać stan materaca, zwłaszcza przed każdym użyciem.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

- Před použitím matrace si přečtěte návod k použití a dodržujte všechny pokyny výrobce.
- Nebezpečí udušení: Neukládejte děti mladší 18 měsíců na matraci.
- Matrace není hračka – nedovolte dětem, aby si na ní hrály.
- Matraci držte mimo dosahu ohně, radiátorů a jiných horkých předmětů a zdrojů tepla, protože by se mohla roztavit nebo vznítit.
- K matraci nepoužívejte fén ani jiné elektrické přístroje.
- Při používání matrace nekuřte.
- Matrace není záchranným prostředkem a není určena k použití ve vodě. Nepoužívejte jako vodní hračku ani plovací prostředek.
- Nestoupejte, nechodte ani neskákejte po matraci – hrozí pád nebo poškození matrace.
- Matraci držte mimo dosahu ostrých předmětů a povrchů. Před rozložením matrace se ujistěte, že na podlaze nejsou žádné ostré předměty. Matraci neposouvejte po podlaze – přenášejte ji.
- Chraňte matraci před zvířaty, která by ji mohla poškodit drápy nebo zuby.
- Tlak vzduchu v matraci se může měnit v závislosti na okolní teplotě. Pokud je matrace příliš měkká, je třeba ji dofouknout.
- Vyhněte se spánku na okrajích matrace, což může vést k pádu.
- Ventily by měly být čisté a správně uzavřené.

PŘÍPRAVA MATRACE

1. Rozbalte matraci a položte ji na čistou, rovnou plochu.
2. K naplnění vzduchem můžete použít ruční pumpu (není součástí balení).
3. Chcete-li matraci nafouknout ruční pumpou, otevřete ventil, připojte pumpu a nafoukněte matraci.
4. Po dosažení požadované tvrdosti odpojte pumpu a ventil pevně uzavřete.
5. Zavřete ventil a utáhněte matici.

SKLADOVÁNÍ MATRACE

- Po skončení používání vypusťte vzduch otevřením ventilů a matraci jemně složte a stlačte, aby z ní vyšel vzduch.
- Složený matrac skladyjte na suchém místě, chráněném před vlhkostí a extrémními teplotami.
- Matraci neskladyjte na místě vystaveném přímému slunečnímu záření.

OPRAVA NEPŘÍPUSTNOSTI MATRACE

1. Nafoukněte matraci a lokalizujte místo netěsnosti poslechem nebo navlhčením místa mýdlovou vodou.
2. V místě úniku vzduchu se objeví bubliny.
3. Vypusťte vzduch z matrace, místo úniku důkladně očistěte a odmastěte.
4. Nalepte náplast odpovídající velikosti a dbejte na to, aby dobře přilnula.
5. Záplatu vyhladte a nechte ji pod tlakem těžkého předmětu po dobu nejméně 24 hodin.
6. Po uplynutí této doby znovu zkontrolujte těsnost matrace.

DALŠÍ DOPORUČENÍ

- Matraci neskladyjte při teplotách pod 0 °C a nad 40 °C.
- Pravidelně kontrolujte stav matrace, zejména před každým použitím.

VIGTIG INFORMATION

- Før du begynder at bruge madrassen, skal du læse brugsanvisningen og følge alle producentens anbefalinger.
- Kvælningsfare: Læg ikke spædbørn under 18 måneder på madrassen.
- Madrassen er ikke et legetøj – lad ikke børn lege på den.
- Hold madrassen væk fra ild, radiatorer og andre varme genstande og varmekilder, da den kan smelte eller antændes.
- Brug ikke hårtørrer eller andre elektriske apparater til at fylde madrassen.
- Ryg ikke, mens du bruger madrassen.
- Madrassen er ikke et livreddende redskab og er ikke beregnet til brug i vand. Må ikke bruges som vandlegetøj eller flydemiddel.
- Stå, gå eller spring ikke på madrassen – det kan medføre fald eller beskadigelse af madrassen.
- Hold madrassen væk fra skarpe genstande og overflader. Sørg for, at der ikke er skarpe genstande på underlaget, før du lægger madrassen ud. Flyt ikke madrassen hen over gulvet – den skal bæres.
- Beskyt madrassen mod dyr, der kan beskadige den med kløer eller tænder.
- Lufttrykket i madrassen kan variere afhængigt af omgivelsestemperaturen. Hvis madrassen er for blød, skal den pumpes op.
- Undgå at sove på kanten af madrassen, da dette kan føre til fald.
- Ventilene skal være rene og korrekt lukket.

FORBEREDELSE AF MADRASSEN

1. Rul madrassen ud og læg den på en ren, flad overflade.
2. Du kan bruge en håndpumpe (medfølger ikke) til at pumpe madrassen op.
3. For at pumpe madrassen op med en håndpumpe skal du åbne ventilen, tilslutte pumpen og pumpe madrassen op.
4. Når den ønskede hårdhed er opnået, skal pumpen frakobles og ventilen lukkes tæt.
5. Luk ventilen og stram møtrikken.

OPBEVARING AF MADRASSEN

- Når du er færdig med at bruge madrassen, skal du tømme den for luft ved at åbne ventilerne og forsigtigt folde madrassen sammen, mens du trykker på den for at få luften ud.
- Opbevar den sammenfoldede madras på et tørt sted, fri for fugt og ekstreme temperaturer.
- Opbevar ikke madrassen på et sted, der er udsat for direkte sollys.

REPARATION AF LÆKAGER I MADRASSEN

1. Pust madrassen op og find lækagen ved at lytte eller fugte stedet med sæbevand.
2. Der vil opstå bobler på det sted, hvor luften lækker ud.
3. Tøm madrassen for luft, rengør og affedt lækagen grundigt.
4. Sæt en lap af passende størrelse på og sørg for, at den sidder godt fast.
5. Glatte lappen ud og lad den ligge under tryk fra en tung genstand i mindst 24 timer.
6. Efter denne tid skal du kontrollere madrassens tæthed igen.

YDERLIGERE ANBEFALINGER

- Opbevar ikke madrassen ved temperaturer under 0 °C og over 40 °C.
- Kontroller regelmæssigt madrassens tilstand, især før hver brug.

WICHTIGE INFORMATIONEN

- Bevor Sie die Matratze verwenden, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und befolgen Sie alle Empfehlungen des Herstellers.
- Erstickungsgefahr: Legen Sie keine Säuglinge unter 18 Monaten auf die Matratze.
- Die Matratze ist kein Spielzeug – lassen Sie Kinder nicht darauf spielen.
- Halten Sie die Matratze von Feuer, Heizkörpern und anderen heißen Gegenständen und Wärmequellen fern, da sie schmelzen oder Feuer fangen kann.
- Verwenden Sie keinen Föhn oder andere Elektrogeräte, um die Matratze aufzublasen.
- Rauchen Sie nicht, während Sie die Matratze benutzen.
- Die Matratze ist kein lebensrettendes Gerät und nicht für den Gebrauch im Wasser bestimmt. Nicht als Wasserspielzeug oder Schwimmhilfe verwenden.
- Stehen, gehen oder springen Sie nicht auf der Matratze – dies kann zu Stürzen oder Beschädigungen der Matratze führen.
- Halten Sie die Matratze von scharfen Gegenständen und Oberflächen fern. Vergewissern Sie sich, dass sich keine scharfen Gegenstände auf dem Untergrund befinden, bevor Sie die Matratze ausbreiten. Schieben Sie die Matratze nicht über den Boden – tragen Sie sie stattdessen.
- Schützen Sie die Matratze vor Tieren, die sie mit ihren Krallen oder Zähnen beschädigen könnten.
- Der Luftdruck in der Matratze kann sich je nach Umgebungstemperatur ändern. Wenn die Matratze zu weich ist, muss sie aufgepumpt werden.
- Vermeiden Sie es, am Rand der Matratze zu schlafen, da dies zu einem Sturz führen kann.
- Die Ventile sollten sauber und richtig verschlossen sein.

VORBEREITUNG DER MATRATZE

1. Rollen Sie die Matratze aus und legen Sie sie auf eine saubere, ebene Fläche.
2. Zum Befüllen mit Luft kann eine Handpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet werden.
3. Um die Matratze mit einer Handpumpe zu befüllen, öffnen Sie das Ventil, schließen Sie die Pumpe an und blasen Sie die Matratze auf.
4. Nach Erreichen der entsprechenden Härte die Pumpe abkoppeln und das Ventil dicht verschließen.
5. Schließen Sie das Ventil und ziehen Sie die Mutter fest.

LAGERUNG DER MATRATZE

- Nach Gebrauch lassen Sie die Luft ab, indem Sie die Ventile öffnen und die Matratze vorsichtig zusammenfalten und dabei drücken, um die Luft herauszulassen.
- Lagern Sie die gefaltete Matratze an einem trockenen Ort, frei von Feuchtigkeit und extremen Temperaturen.
- Lagern Sie die Matratze nicht an einem Ort, der direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

REPARATUR VON UNDICHTIGKEITEN DER MATRATZE

1. Blasen Sie die Matratze auf und lokalisieren Sie die undichte Stelle, indem Sie darauf hören oder sie mit Seifenwasser befeuchten.
2. An der Stelle, an der Luft austritt, bilden sich Blasen.
3. Entleeren Sie die Matratze vollständig, reinigen Sie die undichte Stelle gründlich und entfetten Sie sie.
4. Kleben Sie einen Flicker in der richtigen Größe auf und achten Sie darauf, dass er gut haftet.
5. Glätten Sie den Flicker und lassen Sie ihn mindestens 24 Stunden lang unter dem Druck eines schweren Gegenstands liegen.
6. Überprüfen Sie nach Ablauf dieser Zeit erneut die Dichtigkeit der Matratze.

ZUSÄTZLICHE EMPFEHLUNGEN

- Lagern Sie die Matratze nicht bei Temperaturen unter 0 °C und über 40 °C.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Matratze, insbesondere vor jedem Gebrauch.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Antes de comenzar a utilizar el colchón, lea las instrucciones de uso y siga todas las recomendaciones del fabricante.
- Riesgo de asfixia: No acueste a bebés menores de 18 meses sobre el colchón.
- El colchón no es un juguete: no permita que los niños jueguen con él.
- Mantenga el colchón alejado del fuego, radiadores y otros objetos calientes y fuentes de calor, ya que podría derretirse o incendiarse.
- No utilice secadores de pelo ni otros aparatos eléctricos para inflar el colchón.
- No fumar mientras se utiliza el colchón.
- El colchón no es un dispositivo de salvamento y no está diseñado para su uso en el agua. No lo utilice como juguete acuático ni como flotador.
- No se debe pisar, caminar ni saltar sobre el colchón, ya que existe riesgo de caída o de dañar el colchón.
- Mantenga el colchón alejado de objetos y superficies afiladas. Asegúrese de que no haya objetos afilados en el suelo antes de desplegar el colchón. No arrastre el colchón por el suelo, llévelo en brazos.
- Proteja el colchón de los animales que puedan dañarlo con sus garras o dientes.
- La presión del aire en el colchón puede variar en función de la temperatura ambiente. Si el colchón es demasiado blando, hay que inflarlo.
- Evite dormir en los bordes del colchón, ya que podría caerse.
- Las válvulas deben estar limpias y bien cerradas.

PREPARACIÓN DEL COLCHÓN

1. Desenrolle el colchón y colóquelo sobre una superficie limpia y plana.
2. Para inflarlo, puede utilizar una bomba manual (no incluida en el kit).
3. Para inflar el colchón con una bomba manual, abra la válvula, conecte la bomba e infle el colchón.
4. Una vez alcanzada la dureza adecuada, desconecte la bomba y tape herméticamente la válvula.
5. Cierre la válvula y apriete la tuerca.

ALMACENAMIENTO DEL COLCHÓN

- Después de su uso, desinfe el colchón abriendo las válvulas y doblándolo con cuidado, presionándolo para expulsar el aire.
- Guarde el colchón plegado en un lugar seco, libre de humedad y temperaturas extremas.
- No guarde el colchón en un lugar expuesto a la luz solar directa.

REPARACIÓN DE FUGAS EN EL COLCHÓN

1. Infle el colchón y localice la fuga, escuchando o humedeciendo la zona con agua y jabón.
2. Aparecerán burbujas en el lugar de la fuga de aire.
3. Vacíe el colchón de aire, limpie a fondo y desengrase el lugar de la fuga.
4. Pegue un parche del tamaño adecuado, asegurándose de que quede bien adherido.
5. Alise el parche y déjelo bajo la presión de un objeto pesado durante al menos 24 horas.
6. Transcurrido ese tiempo, compruebe de nuevo la estanqueidad del colchón.

RECOMENDACIONES ADICIONALES

- No guarde el colchón a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 40 °C.
- Compruebe regularmente el estado del colchón, especialmente antes de cada uso.

OLULINE TEAVE

- Enne madratsi kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga ja järgige kõiki tootja soovitusi.
- Ägamisohu: Ärge asetage alla 18 kuu vanuseid imikuid madratsile.
- Madrats ei ole mänguasi – ärge lubage lastel madratsil mängida.
- Hoidke madrats eemal tulest, radiaatoritest ja muudest kuumadest esemetest ja soojusallikatest, kuna see võib sulada või süttida.
- Ärge kasutage madratsi täitmiseks fööni ega muid elektriseadmeid.
- Ärge suitsetage madratsit kasutades.
- Madrats ei ole elupäästev ese ega ole mõeldud kasutamiseks vees. Ärge kasutage seda veemänguasjana ega ujumisabivahendina.
- Ärge seiske, kõndige ega hüppake madratsil – see võib põhjustada kukkumise või madratsi kahjustumise.
- Hoidke madrats eemal teravatest esemetest ja pindadest. Enne madratsi laotamist veenduge, et alusel ei ole teravaid esemeid. Ärge lükake madratsit põrandal – kandke seda.
- Kaitse madratsit loomade eest, kes võivad seda oma küüniste või hammastega kahjustada.
- Madratsi õhurõhk võib muutuda sõltuvalt ümbritseva õhu temperatuurist. Kui madrats on liiga pehme, tuleb seda täiendavalt täis pumbata.
- Vältige magamist madratsi servadel, sest see võib põhjustada kukkumist.
- Ventiiid peavad olema puhtad ja korralikult suletud.

MATRATSI ETTEVALMISTAMINE

1. Rullige madrats lahti ja asetage see puhtale, tasasele pinnale.
2. Õhu täitmiseks võib kasutada käsipumpa (ei kuulu komplekti).
3. Madratsi käsipumbaga täitmiseks avage ventiil, ühendage pump ja pumbake madrats täis.
4. Kui saavutatud on sobiv kõvadus, eemaldage pump ja sulgege ventiil tihedalt.
5. Sulge ventiil ja keerake mutter kinni.

MATRATSI HOIDMINE

- Pärast kasutamist laske õhk välja, avades ventiiid ja kokku voltides madratsit õrnalt, surudes seda, et õhk välja pääseks.
- Kokku volditud madratsit hoidke kuivas kohas, kus ei esine niiskust ega äärmuslikke temperatuure.
- Ärge hoidke madratsit kohas, kus see on otsese päikesevalguse käes.

MATRATSI LEKKE PARANDAMINE

1. Puhuge madrats täis ja leidke lekkekoht, kuulates või niisutades seda seebiveega.
2. Õhu väljumise kohas tekivad mullid.
3. Tühjendage madrats õhust, puhastage ja rasvatustage lekkekohta põhjalikult.
4. Kleepige sobiva suurusega lapp, tagades selle täpse kleepumise.
5. Siluge lapp siledaks ja jätke see raskete esemete all vähemalt 24 tunniks.
6. Pärast seda kontrollige uuesti madratsi tihedust.

LISASOOVITUSED

- Ärge hoidke madratsit temperatuuril alla 0 °C ja üle 40 °C.
- Kontrollige madratsi seisukorda regulaarselt, eriti enne iga kasutamist.

INFORMATIONS IMPORTANTES

- Avant d'utiliser le matelas, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter toutes les recommandations du fabricant.
- Risque d'étouffement : ne pas coucher les bébés de moins de 18 mois sur le matelas.
- Le matelas n'est pas un jouet – ne laissez pas les enfants jouer dessus.
- Tenez le matelas à l'écart du feu, des radiateurs et autres objets chauds et sources de chaleur, car il pourrait fondre ou s'enflammer.
- N'utilisez pas de sèche-cheveux ou d'autres appareils électriques pour remplir le matelas.
- Ne fumez pas lorsque vous utilisez le matelas.
- Le matelas n'est pas un dispositif de sauvetage et n'est pas destiné à être utilisé dans l'eau. Ne pas l'utiliser comme jouet aquatique ou dispositif flottant.
- Ne pas se tenir debout, marcher ou sauter sur le matelas, car cela pourrait entraîner une chute ou endommager le matelas.
- Tenez le matelas à l'écart des objets et des surfaces pointus. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets pointus sur le sol avant de déplier le matelas. Ne faites pas glisser le matelas sur le sol, transportez-le.
- Protégez le matelas des animaux qui pourraient l'endommager avec leurs griffes ou leurs dents.
- La pression d'air dans le matelas peut varier en fonction de la température ambiante. Si le matelas est trop mou, il faut le regonfler.
- Évitez de dormir sur les bords du matelas, car cela pourrait entraîner une chute.
- Les valves doivent être propres et correctement fermées.

PRÉPARATION DU MATELAS

1. Déroulez le matelas et posez-le sur une surface propre et plane.
2. Pour le gonfler, vous pouvez utiliser une pompe à main (non fournie).
3. Pour gonfler le matelas à l'aide d'une pompe à main, ouvrez la valve, connectez la pompe et gonflez le matelas.
4. Une fois la dureté souhaitée atteinte, débrancher la pompe et boucher hermétiquement la valve.
5. Fermer la valve et serrer l'écrou.

STOCKAGE DU MATELAS

- Après utilisation, dégonflez le matelas en ouvrant les valves et pliez-le délicatement en appuyant dessus pour évacuer l'air.
- Stockez le matelas plié dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des températures extrêmes.
- Ne pas stocker le matelas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.

RÉPARATION DES FUITES DU MATELAS

1. Gonflez le matelas et localisez la fuite en écoutant ou en humidifiant l'endroit avec de l'eau savonneuse.
2. Des bulles apparaîtront à l'endroit de la fuite d'air.
3. Videz le matelas, nettoyez soigneusement et dégraissez l'endroit de la fuite.
4. Appliquez un patch de taille appropriée en veillant à ce qu'il adhère bien.
5. Lissez le patch et laissez-le sous la pression d'un objet lourd pendant au moins 24 heures.
6. Une fois ce délai écoulé, vérifiez à nouveau l'étanchéité du matelas.

RECOMMANDATIONS SUPPLÉMENTAIRES

- Ne pas stocker le matelas à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C.
- Vérifiez régulièrement l'état du matelas, en particulier avant chaque utilisation.

FONTOS INFORMÁCIÓ

- A matrac használata előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és kövesse a gyártó összes ajánlását.
- Fulladásveszély: 18 hónaposnál fiatalabb csecsemőket ne fektessen a matracra.
- A matrac nem játék – ne engedje, hogy gyermekek játsszanak rajta.
- Tartsa a matracot távol tűztől, fűtőtestektől és más forró tárgyaktól és hőforrásoktól, mert megolvadhat vagy meggyulladhat.
- Ne használjon hajszárítót vagy más elektromos készüléket a matrac felfújásához.
- A matrac használata közben ne dohányozzon.
- A matrac nem életmentő eszköz, és nem vízben való használatra készült. Ne használja vízi játéknak vagy úszóeszköznek.
- Ne álljon, ne sétáljon és ne ugorjon a matracon – ez eséshez vagy a matrac megrongálódásához vezethet.
- Tartsa a matracot távol éles tárgyaktól és felületektől. A matrac kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy a földön nincsenek éles tárgyak. Ne húzza a matracot a padlón – inkább vigye kézben.
- Védje a matracot az állatoktól, amelyek karmukkal vagy fogaikkal megrongálhatják.
- A matrac légnyomása a környezeti hőmérséklettől függően változhat. Ha a matrac túl puha, fújja fel.
- Kerülje el, hogy a matrac szélén aludjon, mert ez eséshez vezethet.
- A szelepeknek tisztáknak és megfelelően lezárva kell lenniük.

A MATRAC ELŐKÉSZÍTÉSE

1. Tekerje ki a matracot, és helyezze egy tiszta, sík felületre.
2. A matrac felfújásához kézi pumpát (nem tartozék) lehet használni.
3. A matrac kézi pumpával történő felfújásához nyissa ki a szelepet, csatlakoztassa a pumpát, és fújja fel a matracot.
4. A kívánt keménység elérése után válassza le a szivattyút, és szorosan zárja el a szelepet.
5. Csukja be a szelepet és húzza meg az anyát.

A MATRAC TÁROLÁSA

- Használat után engedje le a matrac levegőjét a szelepek kinyitásával, majd óvatosan hajtsa össze, és nyomja meg, hogy a levegő kijusson belőle.
- A összehajtott matracot száraz helyen, nedvességtől és szélsőséges hőmérséklettől mentes helyen tárolja.
- Ne tárolja a matracot közvetlen napfénynek kitéve.

A MATRAC SZIVÁRGÁSÁNAK JAVÍTÁSA

1. Fújja fel a matracot, és hallgatózással vagy szappanos vízzel megnedvesítve keresse meg a szivárgás helyét.
2. A légszivárgás helyén buborékok jelennek meg.
3. Engedje le a matrac levegőjét, alaposan tisztítsa meg és zsírtalanítsa a szivárgás helyét.
4. Helyezzen rá megfelelő méretű javítófoltot, ügyelve arra, hogy jól tapadjon.
5. Simítsa ki a javítófoltot, és legalább 24 órán át hagyja egy nehéz tárgy nyomása alatt.
6. Ezt követően ellenőrizze újra a matracot, hogy nincs-e szivárgás.

TÖBB AJÁNLÁS

- Ne tárolja a matracot 0 °C alatti vagy 40 °C feletti hőmérsékleten.
- Rendszeresen ellenőrizze a matrac állapotát, különösen minden használat előtt.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Prima di utilizzare il materasso, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire tutte le raccomandazioni del produttore.
- Rischio di soffocamento: non adagiare bambini di età inferiore ai 18 mesi sul materasso.
- Il materasso non è un giocattolo: non consentire ai bambini di giocare sopra.
- Tenere il materasso lontano da fiamme, termosifoni e altri oggetti caldi e fonti di calore, poiché potrebbe fondersi o incendiarsi.
- Non utilizzare asciugacapelli o altri dispositivi elettrici per gonfiare il materasso.
- Non fumare sigarette mentre si utilizza il materasso.
- Il materasso non è un dispositivo di salvataggio e non è destinato all'uso in acqua. Non utilizzarlo come giocattolo acquatico o galleggiante.
- Non stare in piedi, camminare o saltare sul materasso: ciò potrebbe causare cadute o danni al materasso.
- Tenere il materasso lontano da oggetti e superfici appuntiti. Assicurarsi che non vi siano oggetti appuntiti sul pavimento prima di stendere il materasso. Non trascinare il materasso sul pavimento, ma trasportarlo.
- Proteggere il materasso dagli animali che potrebbero danneggiarlo con artigli o denti.
- La pressione dell'aria nel materasso può variare a seconda della temperatura ambiente. Se il materasso è troppo morbido, è necessario gonfiarlo.
- Evitare di dormire sui bordi del materasso, poiché ciò potrebbe causare cadute.
- Le valvole devono essere pulite e chiuse correttamente.

PREPARAZIONE DEL MATERASSO

1. Srotolare il materasso e posizionarlo su una superficie pulita e piana.
2. Per gonfiarlo è possibile utilizzare una pompa manuale (non inclusa nella confezione).
3. Per gonfiare il materasso con una pompa manuale, aprire la valvola, collegare la pompa e gonfiare il materasso.
4. Una volta raggiunta la durezza desiderata, scollegare la pompa e chiudere ermeticamente la valvola.
5. Chiudere la valvola e serrare il tappo.

CONSERVAZIONE DEL MATERASSO

- Al termine dell'utilizzo, sgonfiare il materasso aprendo le valvole e piegandolo delicatamente, premendolo per far uscire l'aria.
- Conservare il materasso ripiegato in un luogo asciutto, privo di umidità e temperature estreme.
- Non conservare il materasso in un luogo esposto alla luce diretta del sole.

RIPARAZIONE DELLE PERDITE DEL MATERASSO

1. Gonfiare il materasso e individuare il punto di perdita, ascoltando attentamente o bagnando il punto con acqua e sapone.
2. Nel punto della perdita d'aria compariranno delle bolle.
3. Svuotare il materasso dall'aria, pulire accuratamente e sgrassare il punto della perdita.
4. Applicare una toppa delle dimensioni adeguate, assicurandosi che aderisca perfettamente.
5. Lasciare la toppa e lasciarla sotto il peso di un oggetto pesante per almeno 24 ore.
6. Trascorso questo tempo, ricontrollare la tenuta del materasso.

ULTERIORI RACCOMANDAZIONI

- Non conservare il materasso a temperature inferiori a 0 °C e superiori a 40 °C.
- Controllare regolarmente lo stato del materasso, soprattutto prima di ogni utilizzo.

SVARBI INFORMACIJA

- Prieš naudodami čiuzinį, perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės visų gamintojo rekomendacijų.
- Pavojus uždusti: ant čiuzinio neguldykite kūdikių, jaunesnių nei 18 mėnesių.
- Čiuzinys nėra žaislas – neleiskite vaikams ant jo žaisti.
- Laikykite čiuzinį atokiau nuo ugnies, šildytuvų ir kitų karštų daiktų bei šilumos šaltinių, nes jis gali išlydyti arba užsidegti.
- Nenaudokite plaukų džiovintuvo ar kitų elektros prietaisų čiuziniui pripūsti.
- Nerūkykite, kai naudojate čiuzinį.
- Čiuzinys nėra gelbėjimo priemonė ir nėra skirtas naudoti vandenyje. Nenaudokite kaip vandens žaislą ar plūdurią.
- Nestovėkite, nevaikščiokite ir nesušokinėkite ant čiuzinio – tai gali sukelti kritimą arba čiuzinio sugadinimą.
- Laikykite čiuzinį atokiau nuo aštrių daiktų ir paviršių. Prieš išskleidžiant čiuzinį, įsitinkite, kad ant žemės nėra aštrių daiktų. Nevilkite čiuzinio po grindis – neškite jį.
- Saugokite čiuzinį nuo gyvūnų, kurie gali jį sugadinti savo nagais ar dantimis.
- Oro slėgis čiuzinyje gali kisti priklausomai nuo aplinkos temperatūros. Jei čiuzinys yra per minkštas, jį reikia pripūsti.
- Venkite miegoti ant čiuzinio kraštų, nes tai gali sukelti kritimą.
- Vožtuvai turi būti švarūs ir tinkamai uždaryti.

ČIUŽINIO PARUOŠIMAS

1. Išvyniokite čiuzinį ir padėkite jį ant švaraus, lygaus paviršiaus.
2. Čiuzinį galima pripūsti rankiniu siurbliu (neįtrauktas į komplektą).
3. Norėdami pripūsti čiuzinį rankiniu siurbliu, atidarykite vožtuvą, prijunkite siurblį ir pripūskite čiuzinį.
4. Pasiekus norimą kietumą, atjunkite siurblį ir sandariai užsukite vožtuvą.
5. Uždarykite vožtuvą ir priveržkite veržlę.

ČIUŽINIO LAIKYMAS

- Po naudojimo išleiskite iš čiuzinio orą, atidarydami vožtuvus ir švelniai sulankstydami čiuzinį, spausdami jį, kad išeitų oras.
- Sulankstyta čiuzinį laikykite sausoje vietoje, kur nėra drėgmės ir ekstremalių temperatūrų.
- Nelaikykite čiuzinio tiesioginiuose saulės spinduliuose.

ČIUŽINIO SKYLĖS REMONTAS

1. Pripūskite čiuzinį ir suraskite nutekėjimą klausydami arba sudrėkindami tą vietą muiluotu vandeniu.
2. Oro nutekėjimo vietoje atsiras burbuliukai.
3. Išleiskite iš čiuzinio orą, kruopščiai nuvalykite ir nuriebalinkite nutekėjimo vietą.
4. Užklijuokite tinkamo dydžio lopą, užtikrindami, kad jis gerai priliptų.
5. Išlyginkite lopą ir palikite jį po sunkiu daiktu bent 24 valandas.
6. Po šio laiko vėl patikrinkite čiuzinį, ar nėra nuotėkio.

PAPILDOMOS REKOMENDACIJOS

- Nelaikykite čiuzinio esant žemesnei nei 0 °C arba aukštesnei nei 40 °C temperatūrai.
- Reguliariai tikrinkite čiuzinio būklę, ypač prieš kiekvieną naudojimą.

SVARĪGA INFORMĀCIJA

- Pirms matrača lietošanas iepazīstieties ar lietošanas instrukciju un ievērojiet visus ražotāja norādījumus.
- Aizrīšanās risks: Nelieciet uz matrača bērnus, kas jaunāki par 18 mēnešiem.
- Matracis nav rotaļlieta – neļaujiet bērniem uz tā spēlēties.
- Matraci turiet tālu no uguns, radiatoru un citiem karstiem priekšmetiem un siltuma avotiem, jo tas var izkūst vai aizdegties.
- Neizmantojiet fēnu vai citus elektriskos ierīces, lai piepūstu matraci.
- Nelietojiet cigaretes, lietojot matraci.
- Matracis nav dzīvības glābšanas līdzeklis un nav paredzēts lietošanai ūdenī. Nelietojiet kā ūdens rotaļlietu vai peldlīdzekli.
- Nestāvieties, neejiet un nelieciet uz matrača – tas var izraisīt kritienu vai matrača bojājumus.
- Matraci turiet tālu no asiem priekšmetiem un virsmām. Pirms matrača izklāšanu pārļiecinieties, ka uz grīdas nav asu priekšmetu. Matraci nevilciet pa grīdu – to pārvietojiet.
- Pasargājiet matraci no dzīvniekiem, kuri var to sabojāt ar nagiem vai zobiem.
- Gaisa spiediens matracī var mainīties atkarībā no apkārtējās vides temperatūras. Ja matracis ir pārāk mīksts, tas jāpiepūš.
- Izvairieties no gulēšanas uz matrača malām, jo tas var izraisīt krišanu.
- Vārsti jāuztur tīri un pareizi aizvērt.

MATRACA SAGATAVOŠANA

1. Izvelciet matraci un novietojiet to uz tīras, līdzenas virsmas.
2. Lai piepūstu ar gaisu, var izmantot rokas sūkni (nav iekļauta komplektā).
3. Lai piepūstu matraci ar rokas sūkni, atveriet vārstu, pievienojiet sūkni un piepūstiet matraci.
4. Kad ir sasniegta atbilstoša cietība, atvienojiet sūkni un cieši aizskrūvējiet vārstu.
5. Aizveriet vārstu un pievelciet uzgali.

MATRACA UZGLABĀŠANA

- Pēc lietošanas izlaidiet gaisu, atverot vārstus un maigi salokot matraci, nospiežot to, lai izlaistu gaisu.
- Salocīto matraci glabājiet sausā vietā, kur nav mitruma un ekstremālu temperatūru.
- Neuzglabājiet matraci vietā, kas pakļauta tiešai saules iedarbībai.

MATRACA NESĒTĪBAS LABOŠANA

1. Piepūst matraci un atrast noplūdes vietu, klausoties vai samitrinot vietu ar ziepju ūdeni.
2. Gaisa noplūdes vietā parādīsies burbuļi.
3. Izlaidiet gaisu no matrača, rūpīgi notīriet un attaukojiet noplūdes vietu.
4. Uzlieciet atbilstoša izmēra plāksteri, rūpējoties, lai tas cieši pieliptu.
5. Nogludiniet plāksteri un vismaz 24 stundas turiet to zem smaga priekšmeta.
6. Pēc šā laika atkārtoti pārbaudiet matrača hermētiskumu.

PAPILDUS IETEIKUMI

- Neuzglabājiet matraci temperatūrā zem 0 °C un virs 40 °C.
- Regulāri pārbaudiet matrača stāvokli, īpaši pirms katras lietošanas reizes.

BELANGRIJKE INFORMATIE

- Lees voordat u het matras gaat gebruiken de gebruiksaanwijzing en volg alle aanwijzingen van de fabrikant op.
- Verstikkingsgevaar: Leg baby's jonger dan 18 maanden niet op de matras.
- De matras is geen speelgoed – laat kinderen er niet op spelen.
- Houd de matras uit de buurt van vuur, radiatoren en andere hete voorwerpen en warmtebronnen, omdat deze kan smelten of vlam vatten.
- Gebruik geen haardroger of andere elektrische apparaten om de matras op te blazen.
- Rook geen sigaretten tijdens het gebruik van de matras.
- De matras is geen reddingsmiddel en is niet bedoeld voor gebruik in water. Niet gebruiken als waterspeelgoed of drijvend voorwerp.
- Ga niet op de matras staan, lopen of springen – dit kan leiden tot vallen of beschadiging van de matras.
- Houd de matras uit de buurt van scherpe voorwerpen en oppervlakken. Zorg ervoor dat er geen scherpe voorwerpen op de ondergrond liggen voordat u de matras uitrolt. Schuif de matras niet over de vloer – til hem op om hem te verplaatsen.
- Bescherm het matras tegen dieren die het met hun klauwen of tanden kunnen beschadigen.
- De luchtdruk in de matras kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Als de matras te zacht is, moet deze worden opgepompt.
- Vermijd slapen aan de randen van de matras, omdat dit kan leiden tot vallen.
- De ventielen moeten schoon zijn en goed gesloten.

DE MATRAS KLAARMAKEN

1. Rol de matras uit en leg hem op een schoon, vlak oppervlak.
2. U kunt een handpomp gebruiken om de matras met lucht te vullen (niet meegeleverd).
3. Om de matras met een handpomp op te blazen, opent u de ventiel, sluit u de pomp aan en blaast u de matras op.
4. Zodra de juiste hardheid is bereikt, koppelt u de pomp los en sluit u de klep goed af.
5. Sluit de klep en draai de moer vast.

OPSLAG VAN DE MATRAS

- Na gebruik laat u de lucht uit het matras lopen door de ventielen te openen en het matras voorzichtig op te vouwen, waarbij u erop drukt om de lucht eruit te laten lopen.
- Bewaar de opgevouwen matras op een droge plaats, vrij van vocht en extreme temperaturen.
- Bewaar de matras niet op een plaats die blootstaat aan direct zonlicht.

REPARATIE VAN LEKKEN IN DE MATRAS

1. Blaas de matras op en lokaliseer de lek door te luisteren of door de plek met zeepwater te bevochtigen.
2. Op de plaats van het luchtlek zullen belletjes verschijnen.
3. Laat de lucht uit de matras lopen, reinig de plek van het lek grondig en ontvet deze.
4. Plak een pleister van de juiste grootte op de plek en zorg ervoor dat deze goed hecht.
5. Strijk de pleister glad en laat deze minimaal 24 uur onder druk van een zwaar voorwerp liggen.
6. Controleer na deze tijd opnieuw of de matras luchtdicht is.

AANVULLENDE AANBEVELINGEN

- Bewaar de matras niet bij temperaturen onder 0 °C en boven 40 °C.
- Controleer regelmatig de staat van de matras, vooral voor elk gebruik.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

- Antes de começar a utilizar o colchão, leia o manual de instruções e siga todas as recomendações do fabricante.
- Risco de asfixia: Não coloque bebês com menos de 18 meses de idade no colchão.
- O colchão não é um brinquedo – não permita que as crianças brinquem nele.
- Mantenha o colchão longe do fogo, aquecedores e outros objetos quentes e fontes de calor, pois ele pode derreter ou pegar fogo.
- Não utilize secadores de cabelo ou outros aparelhos elétricos para encher o colchão.
- Não fumar enquanto estiver a utilizar o colchão.
- O colchão não é um objeto salva-vidas e não se destina a ser utilizado na água. Não utilizar como brinquedo aquático ou elemento flutuante.
- Não se deve ficar em pé, andar ou saltar sobre o colchão, pois isso pode causar quedas ou danos ao colchão.
- Mantenha o colchão longe de objetos e superfícies pontiagudas. Certifique-se de que não há objetos pontiagudos no chão antes de estender o colchão. Não arraste o colchão pelo chão – deve ser transportado.
- Proteja o colchão de animais que possam danificá-lo com as garras ou os dentes.
- A pressão do ar no colchão pode variar dependendo da temperatura ambiente. Se o colchão estiver muito mole, deve ser enchido novamente.
- Evite dormir nas bordas do colchão, pois isso pode causar quedas.
- As válvulas devem estar limpas e bem fechadas.

PREPARAÇÃO DO COLCHÃO

1. Desenrole o colchão e coloque-o sobre uma superfície limpa e plana.
2. Para encher com ar, pode usar uma bomba manual (não incluída no conjunto).
3. Para encher o colchão com uma bomba manual, abra a válvula, conecte a bomba e encha o colchão.
4. Após atingir a dureza adequada, desligue a bomba e feche bem a válvula.
5. Feche a válvula e aperte a porca.

ARMAZENAMENTO DO COLCHÃO

- Após o uso, esvazie o ar, abrindo as válvulas e dobrando delicadamente o colchão, pressionando-o para retirar o ar.
- Armazene o colchão dobrado em local seco, livre de humidade e temperaturas extremas.
- Não armazene o colchão em locais expostos à luz solar direta.

REPARAÇÃO DE FUROS NO COLCHÃO

1. Encha o colchão e localize o local da fuga, ouvindo atentamente ou humedecendo o local com água e sabão.
2. Bolsas de ar aparecerão no local da fuga.
3. Esvazie o colchão, limpe bem e desengordure o local da fuga.
4. Cole um remendo do tamanho adequado, certificando-se de que adere bem.
5. Alise o remendo e deixe-o sob pressão com um objeto pesado por pelo menos 24 horas.
6. Após esse período, verifique novamente a estanqueidade do colchão.

RECOMENDAÇÕES ADICIONAIS

- Não armazene o colchão a temperaturas inferiores a 0 °C e superiores a 40 °C.
- Verifique regularmente o estado do colchão, especialmente antes de cada utilização.

INFORMAȚII IMPORTANTE

- Înainte de a utiliza salteaua, citiți manualul de utilizare și urmați toate recomandările producătorului.
- Risc de sufocare: nu așezați copii cu vârsta sub 18 luni pe saltea.
- Salteaua nu este o jucărie – nu permiteți copiilor să se joace pe ea.
- Țineți salteaua departe de foc, radiatoare și alte obiecte fierbinți și surse de căldură, deoarece se poate topi sau aprinde.
- Nu utilizați un uscător de păr sau alte aparate electrice pentru a umfla salteaua.
- Nu fumați în timp ce utilizați salteaua.
- Salteaua nu este un dispozitiv de salvare și nu este destinată utilizării în apă. Nu o utilizați ca jucărie de apă sau dispozitiv de plutire.
- Nu stați în picioare, nu mergeți și nu săriți pe saltea – acest lucru poate provoca căderea sau deteriorarea saltelei.
- Țineți salteaua departe de obiecte și suprafețe ascuțite. Asigurați-vă că nu există obiecte ascuțite pe sol înainte de a desfășura salteaua. Nu trageți salteaua pe podea – transportați-o în brațe.
- Protejați salteaua de animale care ar putea-o deteriora cu ghearele sau dinții.
- Presiunea aerului din saltea poate varia în funcție de temperatura ambiantă. Dacă salteaua este prea moale, umflați-o.
- Evitați să dormiți pe marginile saltelei, deoarece acest lucru poate provoca căderea.
- Supapele trebuie să fie curate și închise corespunzător.

PREGĂTIREA SALTEI

1. Derulați salteaua și așezați-o pe o suprafață curată și plană.
2. Pentru umflarea saltelei se poate utiliza o pompă manuală (nu este inclusă).
3. Pentru a umfla salteaua cu o pompă manuală, deschideți supapa, conectați pompa și umflați salteaua.
4. Odată ce s-a atins duritatea dorită, deconectați pompa și închideți bine supapa.
5. Închideți supapa și strângeți piulița.

DEPOZITAREA SALTEI

- După utilizare, dezumflați salteaua deschizând supapele și plind-o ușor, apăsând-o pentru a elibera aerul.
- Depozitați salteaua pliată într-un loc uscat, ferit de umiditate și temperaturi extreme.
- Nu depozitați salteaua în lumina directă a soarelui.

REPARAREA SCURGERILOR DIN SALTEU

1. Umflați salteaua și localizați scurgerea ascultând sau umezind zona cu apă cu săpun.
2. Bule vor apărea în locul scurgerii de aer.
3. Goliți salteaua, curățați bine și degresați locul scurgerii.
4. Aplicați un plasture de dimensiunea potrivită, asigurându-vă că aderă corespunzător.
5. Neteziți plasturele și lăsați-l sub presiunea unui obiect greu timp de cel puțin 24 de ore.
6. După acest timp, verificați din nou salteaua pentru a vedea dacă mai există scurgeri.

RECOMANDĂRI SUPLIMENTARE

- Nu depozitați salteaua la temperaturi sub 0 °C sau peste 40 °C.
- Verificați starea saltelei în mod regulat, în special înainte de fiecare utilizare.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- Pred použitím matraca si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte všetky odporúčania výrobcu.
- Nebezpečenstvo udusenía: Na matrac nekladte deti mladšie ako 18 mesiacov.
- Matrac nie je hračka – nedovoľte deťom, aby sa na ňom hrali.
- Matrac držte ďalej od ohňa, ohrievačov a iných horúcich predmetov a zdrojov tepla, pretože sa môže roztaviť alebo vznietiť.
- Na nafúknutie matraca nepoužívajte fén ani iné elektrické spotrebiče.
- Počas používania matraca nefajčite.
- Matrac nie je záchranným prostriedkom a nie je určený na použitie vo vode. Nepoužívajte ho ako vodnú hračku ani plávajúci prostriedok.
- Nestojte, nechodte ani neskáčte na matraci – mohlo by to spôsobiť pád alebo poškodenie matraca.
- Matrac držte ďalej od ostrých predmetov a povrchov. Pred rozložením matraca sa uistite, že na zemi nie sú žiadne ostré predmety. Matrac neťahajte po podlahe – radšej ho prenášajte.
- Chráňte matrac pred zvieratami, ktoré by ho mohli poškodiť pazúrmí alebo zubami.
- Tlak vzduchu v matraci sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty. Ak je matrac príliš mäkký, je potrebné ho nafúknuť.
- Vyhnite sa spaniu na okrajoch matraca, pretože by ste mohli spadnúť.
- Ventily by mali byť čisté a riadne uzavreté.

PRÍPRAVA MATRACE

1. Rozbalte matrac a položte ho na čistú, rovnú plochu.
2. Na nafúknutie matraca môžete použiť ručnú pumpu (nie je súčasťou balenia).
3. Ak chcete matrac nafúknuť ručnou pumpou, otvorte ventil, pripojte pumpu a nafúknite matrac.
4. Po dosiahnutí požadovanej tvrdosti odpojte čerpadlo a pevne uzavrite ventil.
5. Zatvorte ventil a dotiahnite maticu.

SKLADOVANIE MATRACE

- Po použití vyfúknite matrac otvorením ventilov a jemným zložením, pričom ho stlačte, aby sa uvoľnil vzduch.
- Zložený matrac skladujte na suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou a extrémnymi teplotami.
- Matrac neskladujte na priamom slnku.

OPRAVA ÚNIKOV MATRACE

1. Nafúknite matrac a lokalizujte netesnosť počúvaním alebo navlhčením oblasti mydlovou vodou.
2. Na mieste úniku vzduchu sa objavia bubliny.
3. Vypustite matrac, dôkladne vyčistite a odmastite miesto úniku.
4. Naneste náplasť vhodnej veľkosti a uistite sa, že dobre prilieha.
5. Náplasť vyhladte a nechajte ju aspoň 24 hodín pod tlakom ťažkého predmetu.
6. Po uplynutí tejto doby znovu skontrolujte, či matrac nepreteká.

ĎALŠIE ODPORÚČANIA

- Matrac neskladujte pri teplotách pod 0 °C alebo nad 40 °C.
- Pravidelne kontrolujte stav matraca, najmä pred každým použitím.

POMEMBNE INFORMACIJE

- Pred uporabo vzmetnice preberite navodila za uporabo in upoštevajte vsa priporočila proizvajalca.
- Nevarnost zadušitve: Na vzmetnico ne polagajte dojenčkov, mlajših od 18 mesecev.
- Vzmetnica ni igrača – otrokom ne dovolite, da se na njej igrajo.
- Vzmetnico hranite stran od ognja, grelnikov in drugih vročih predmetov ter virov toplote, saj se lahko stopi ali vname.
- Za napihovanje vzmetnice ne uporabljajte sušilnika za lase ali drugih električnih naprav.
- Med uporabo blazine ne kadite.
- Vzmetnica ni reševalna naprava in ni namenjena uporabi v vodi. Ne uporabljajte je kot vodno igračo ali plavajočo napravo.
- Ne stojte, ne hodite in ne skakajte po blazini – to lahko povzroči padec ali poškodbo blazine.
- Vzmetnico hranite stran od ostrih predmetov in površin. Preden razgrnete vzmetnico, se prepričajte, da na tleh ni ostrih predmetov. Vzmetnice ne vlecite po tleh – raje jo nosite.
- Vzmetnico zaščitite pred živalmi, ki bi jo lahko poškodovale s kremplji ali zobmi.
- Zračni tlak v vzmetnici se lahko spreminja glede na temperaturo okolice. Če je vzmetnica prenehka, jo je treba napolniti.
- Izogibajte se spanju na robovih vzmetnice, saj lahko to povzroči padec.
- Ventili morajo biti čisti in pravilno zaprti.

PRIPRAVA VZMETNICE

1. Razvijte vzmetnico in jo položite na čisto, ravno površino.
2. Za napihovanje blazine lahko uporabite ročno pumpico (ni priložena).
3. Če želite vzmetnico napolniti z ročno pumpico, odprite ventil, priključite pumpico in napolnite vzmetnico.
4. Ko je dosežena željena trdota, odklopite črpalko in tesno zaprite ventil.
5. Zaprite ventil in privijte matico.

SHRANJEVANJE JOGI

- Po uporabi izpraznite vzmetnico tako, da odprete ventile in jo previdno zložite, pri tem pa jo stiskajte, da iz nje izpusti zrak.
- Zloženo blazino shranite na suhem mestu, brez vlage in ekstremnih temperatur.
- Jogija ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi.

POPRAVILO PUŠČANJA VZMETNICE

1. Napolnite blazino in poiščite luknjo s poslušanjem ali navlaženjem območja z milnico.
2. Na mestu uhajanja zraka se bodo pojavile mehurčki.
3. Izpraznite blazino, temeljito očistite in razmastite mesto puščanja.
4. Nanesite obliž ustrezne velikosti in poskrbite, da se dobro prilepi.
5. Zalepko gladko poravnajte in jo pustite pod pritiskom težkega predmeta vsaj 24 ur.
6. Po tem času ponovno preverite, ali je v zračnici še vedno puščanje.

DODATNA PRIPOROČILA

- Jogija ne shranjujte pri temperaturah pod 0 °C ali nad 40 °C.
- Redno preverjajte stanje vzmetnice, zlasti pred vsako uporabo.

VIKTIG INFORMATION

- Innan du börjar använda madrassen ska du läsa bruksanvisningen och följa alla tillverkarens rekommendationer.
- Kvävningrisk: Lägg inte barn under 18 månader på madrassen.
- Madrassen är inte en leksak – låt inte barn leka på den.
- Håll madrassen borta från eld, element och andra heta föremål och värmekällor, eftersom den kan smälta eller antändas.
- Använd inte hårtork eller andra elektriska apparater för att fylla madrassen.
- Rök inte när du använder madrassen.
- Madrassen är inte en livräddande produkt och är inte avsedd för användning i vatten. Använd inte madrassen som vattenleksak eller flytande föremål.
- Stå, gå eller hoppa inte på madrassen – det kan leda till fall eller skador på madrassen.
- Håll madrassen borta från vassa föremål och ytor. Se till att det inte finns några vassa föremål på underlaget innan du lägger ut madrassen. Flytta inte madrassen på golvet – den ska bäras.
- Skydda madrassen från djur som kan skada den med klor eller tänder.
- Luftrycket i madrassen kan variera beroende på omgivningstemperaturen. Om madrassen är för mjuk bör den pumpas upp.
- Undvik att sova på madrassens kanter, eftersom det kan leda till fall.
- Ventilerna ska vara rena och ordentligt stängda.

FÖRBEREDELSE AV MADRASSEN

1. Rulla ut madrassen och lägg den på en ren, plan yta.
2. För att fylla på luft kan du använda en handpump (ingår ej i leveransen).
3. För att fylla madrassen med en handpump, öppna ventilen, anslut pumpen och blåsa upp madrassen.
4. När önskad hårdhet uppnåtts, koppla bort pumpen och täpp till ventilen ordentligt.
5. Stäng ventilen och dra åt muttern.

FÖRVARING AV MADRASSEN

- När du är klar med madrassen, töm den på luft genom att öppna ventilerna och vik madrassen försiktigt ihop medan du trycker på den för att få ut luften.
- Förvara den hopvikta madrassen på en torr plats, fri från fukt och extrema temperaturer.
- Förvara inte madrassen på en plats som utsätts för direkt solljus.

REPARATION AV LÄCKOR I MADRASSEN

1. Blås upp madrassen och lokalisera läckan genom att lyssna eller fukta platsen med tvålatten.
2. Bubblor kommer att uppstå på platsen där luften läcker ut.
3. Töm madrassen på luft, rengör och avfetta läckageplatsen noggrant.
4. Klistra på en lapp av lämplig storlek och se till att den fäster ordentligt.
5. Slät ut lappen och låt den ligga under tryck av ett tungt föremål i minst 24 timmar.
6. Kontrollera sedan madrassens täthet igen.

YTTERLIGARE REKOMMENDATIONER

- Förvara inte madrassen i temperaturer under 0 °C eller över 40 °C.
- Kontrollera regelbundet madrassens skick, särskilt före varje användning.

ВАЖНА ІНФОРМАЦІЯ

- Перед початком використання матраца ознайомтеся з інструкцією з експлуатації та дотримуйтеся усіх рекомендацій виробника.
- Ризик задушення: Не кладіть на матрац дітей віком до 18 місяців.
- Матрац не є іграшкою – не дозволяйте дітям гратися на ньому.
- Тримайте матрац подалі від вогню, радіаторів та інших гарячих предметів і джерел тепла, оскільки він може розплавитися або спалахнути.
- Не використовуйте фен або інші електричні прилади для наповнення матраца.
- Не паліть сигарети під час використання матраца.
- Матрац не є предметом, що рятує життя, і не призначений для використання у воді. Не використовуйте його як водну іграшку або плаваючий елемент.
- Не стояти, не ходити і не стрибати по матрацу – це може призвести до падіння або пошкодження матрацу.
- Тримайте матрац подалі від гострих предметів і поверхонь. Перед розкладанням матраца переконайтеся, що на поверхні немає гострих предметів. Не пересувайте матрац по підлозі – його слід переносити.
- Захищайте матрац від тварин, які можуть пошкодити його кігтями або зубами.
- Тиск повітря в матраці може змінюватися залежно від температури навколишнього середовища. Якщо матрац занадто м'який, його слід підкачати.
- Уникайте спати на краях матраца, це може призвести до падіння.
- Клапани повинні бути чистими і правильно закритими.

ПІДГОТОВКА МАТРАЦА

1. Розгорніть матрац і покладіть його на чисту, рівну поверхню.
2. Для наповнення повітрям можна використовувати ручну помпу (не входить до комплекту).
3. Щоб наповнити матрац ручним насосом, відкрийте клапан, підключіть насос і надуйте матрац.
4. Після досягнення відповідної твердості від'єднайте насос і щільно закрийте клапан.
5. Закрийте клапан і затягніть гайку.

ЗБЕРІГАННЯ МАТРАЦА

- Після закінчення використання випустіть повітря, відкривши клапани, і обережно складіть матрац, натискаючи на нього, щоб випустити повітря.
- Складений матрац зберігайте в сухому місці, захищеному від вологи та екстремальних температур.
- Не зберігайте матрац у місці, що піддається прямому впливу сонячних променів.

РЕМОНТ НЕТЕСНОСТІ МАТРАЦА

1. Надуйте матрац і знайдіть місце негерметичності, прислухаючись або змочуючи місце мильною водою.
2. У місці витоку повітря з'являться бульбашки.
3. Випустіть повітря з матраца, ретельно очистіть і знежирте місце витоку.
4. Наклейте латку відповідного розміру, стежачи за тим, щоб вона щільно прилягала.
5. Розгладьте латку і залиште її під тиском важкого предмета принаймні на 24 години.
6. Після закінчення цього часу знову перевірте герметичність матраца.

ДОДАТКОВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Не зберігайте матрац при температурі нижче 0°C і вище 40°C.
- Регулярно перевіряйте стан матраца, особливо перед кожним використанням.

GUARANTEE CARD

Article name:.....

EAN code:.....

Date of sale:

GUARANTEE TERMS:

1. The Seller, on behalf of the Guarantor, provides a guarantee in the territory of the Republic of Poland for a period of 24 months from the date of sale.
2. The guarantee will be honoured by the shop or service centre upon presentation by the customer:
 - a legibly and correctly completed warranty card with the sales stamp and the seller's signature,
 - a valid proof of purchase of the equipment with the date of sale / receipt, the goods claimed.
3. Any defects and damage discovered during the warranty period will be repaired free of charge within a maximum of 21 days from the date of delivery of the goods to the service.
4. In the case of the necessity to import parts, the repair period may be extended by the time necessary for their import, but not longer than 90 days.
5. The warranty does not cover:
 - mechanical damage and defects caused by them,
 - damages and defects resulting from improper use and storage,
 - improper assembly and maintenance,
 - damage and wear of components such as cables, straps, rubber parts, pedals, sponge grips, wheels, bearings, etc.
6. The warranty is void in the event of:
 - expiry date,
 - self-repair,
 - failure to observe the rules of correct operation.
7. Product returned for repair should be complete and clean. In the case of defects the service has the right to refuse acceptance for repair. If the product is delivered dirty, the service centre may refuse to accept it or clean it at the customer's expense with his written consent.
8. The warranty does not cover installation and maintenance work, which, according to the user manual, must be carried out by the user himself.
9. The guarantor also informs that it provides post-warranty service.
10. The goods should be protected for shipping.
11. In order to make use of the warranty, please follow the procedure on the website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In case of non-conformity of the sold thing with the contract, the buyer is entitled by law to legal remedies from and at the expense of the seller. The guarantee does not affect such remedies.

THE EQUIPMENT IS NOT INTENDED FOR REHABILITATION AND THERAPY

NOTES ON THE COURSE OF REPAIRS

Item	Date of notification	Date of provision	Course of repairs	Signature of the recipient (shop, owner)

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa artykułu:.....
Kod EAN:.....
Data sprzedaży:.....

WARUNKI GWARANCJI:

1. Sprzedawca w imieniu Gwaranta udziela gwarancji na terytorium RP na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Gwarancja będzie respektowana przez sklep lub serwis po przedstawieniu przez klienta:
 - czytelnie i poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej z pieczętą sprzedaży oraz podpisem sprzedawcy,
 - ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży / rachunku, reklamowanego towaru.
3. Ewentualne wady i uszkodzenia ujawniane w okresie gwarancyjnym będą naprawiane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia towaru do serwisu.
4. W przypadku konieczności sprowadzenia części z importu okres naprawy może się wydłużyć o czas niezbędny do ich sprowadzenia jednak nie dłużej niż o 90 dni.
5. Gwarancją nie są objęte:
 - uszkodzenia mechaniczne i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe wskutek niewłaściwego z przeznaczeniem użytkowania i przechowywania,
 - niewłaściwy montaż i konserwacja,
 - uszkodzenia i zużycie takich elementów jak: linki, paski, elementy gumowe, pedały, uchwyty z gąbki, kółka, łożyska itp.
6. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - upływu terminu ważności,
 - samodzielnych napraw,
 - nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji.
7. Produkt oddany do naprawy powinien być kompletny i czysty. W przypadku stwierdzenia braków serwis ma prawo odmówić przyjęcia do naprawy. W przypadku dostarczenia brudnego produktu serwis może odmówić jego przyjęcia lub też na koszt klienta za jego pisemną zgodą dokonać czyszczenia.
8. Gwarancją nie są objęte czynności związane z montażem, konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi użytkownik zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie.
9. Gwarant informuje również, że prowadzi serwis pogwarancyjny.
10. Towar powinien być zabezpieczony do wysyłki.
11. W celu skorzystania z gwarancji, przestrzegaj procedury zamieszonej na stronie internetowej:
<https://serwis.abisal.pl/>

W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

SPRZĘT NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKU W CELACH REHABILITACYJNYCH I TERAPEUTYCZNYCH.

ADNOTACJE O PRZEBIEGU NAPRAW

L.p.	Data zgłoszenia	Data wydania	Przebieg napraw	Podpis odbierającego (sklep, właściciel)

ZÁRUČNÍ LIST

Název produktu:.....

EAN kód:.....

Datum prodeje:.....

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

1. Prodávající jménem Ručitele poskytuje záruku na území Polské republiky na dobu 24 měsíců od data prodeje.
2. Záruka bude uznána prodejnou nebo servisním střediskem po předložení zákazníkem:
 - čitelně a správně vyplněný záruční list s prodejním razítkem a podpisem prodávajícího,
 - platný doklad o koupi zařízení s datem prodeje/příjmu, reklamované zboží.
3. Veškeré závady a poškození zjištěné v záruční době budou bezplatně odstraněny nejpozději do 21 dnů ode dne doručení zboží do servisu.
4. V případě nutnosti dovozu dílů může být doba opravy prodloužena o dobu nutnou k jejich dovozu, nejdéle však o 90 dnů.
5. Záruka se nevztahuje na:
 - mechanická poškození a jimi způsobené závady,
 - poškození a závady vzniklé v důsledku nesprávného používání a skladování,
 - nesprávné montáže a údržby,
 - poškození a opotřebení součástí, jako jsou kabely, řemínky, gumové díly, pedály, houbové rukojeti, kola, ložiska atd.
6. Záruka zaniká v případě:
 - datum vypršení platnosti,
 - samoopravy,
 - nedodržení pravidel správného provozu.
7. Výrobek vrácený k opravě by měl být kompletní a čistý. V případě závad má servis právo odmítnout přijetí do opravy. Pokud je výrobek dodán znečištěný, může jej servisní středisko s písemným souhlasem zákazníka odmítnout přijmout nebo jej na jeho náklady vyčistit.
8. Záruka se nevztahuje na instalační a údržbářské práce, které si podle návodu k obsluze musí uživatel provádět sám.
9. Garant dále informuje, že poskytuje pozáruční servis.
10. Zboží by mělo být chráněno pro přepravu.
11. Pro uplatnění záruky postupujte podle postupu na internetových stránkách: <https://serwis.abisal.pl/>.

Pokud zboží neodpovídá smlouvě, má kupující ze zákona nárok na zajištění právní ochrany na náklady prodávajícího. Záruka nemá na tyto zákonné opravné prostředky vliv.

ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO K POUŽITÍ PRO RAHABILITAČNÍ A TERAPEUTICKÉ ÚČELY.

UPOZORNĚNÍ O OPRAVĚ

Č.	Datum nahlášení	Datum vydání	Průběh oprav	Podpis příjemce (obchod, majitel)

GARANTI-KORT

Artikelnavn:.....
EAN-kode:.....
Dato for salg:.....

GARANTIBETINGELSER:

1. Sælgeren yder på vegne af garantistilleren en garanti på Republikken Polens område i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen.
2. Garantien vil blive overholdt af butikken eller servicecentret, når kunden fremviser
 - et letlæseligt og korrekt udfyldt garantikort med salgstempel og sælgers underskrift,
 - et gyldigt købsbevis for udstyret med salgsdato/kvittering, de varer, der gøres krav på.
3. Eventuelle fejl og skader, der opdages i garantiperioden, vil blive repareret gratis inden for højst 21 dage fra datoen for levering af varerne til service.
4. I tilfælde af nødvendigheden af at importere dele, kan reparationsperioden forlænges med den tid, der er nødvendig for deres import, men ikke længere end 90 dage.
5. Garantien dækker ikke:
 - mekaniske skader og defekter forårsaget af dem,
 - skader og defekter som følge af forkert brug og opbevaring,
 - forkert montering og vedligeholdelse,
 - skader og slitage på komponenter som kabler, stropper, gummidele, pedaler, svampegreb, hjul, lejer osv.
6. Garantien bortfalder i tilfælde af:
 - udløbsdato,
 - selvreparation,
 - manglende overholdelse af reglerne for korrekt betjening.
7. Produktet, der returneres til reparation, skal være komplet og rent. I tilfælde af defekter har servicecentret ret til at nægte at modtage produktet til reparation. Hvis produktet leveres snavset, kan servicecentret nægte at modtage det eller rengøre det for kundens regning med dennes skriftlige samtykke.
8. Garantien dækker ikke installations- og vedligeholdelsesarbejde, som i henhold til brugervejledningen skal udføres af brugeren selv.
9. Garantigiveren oplyser også, at den yder service efter garantien.
10. Varerne skal beskyttes ved forsendelse.
11. For at gøre brug af garantien skal du følge proceduren på hjemmesiden: <https://serwis.abisal.pl/>.

I tilfælde af den solgte tings manglende overensstemmelse med kontrakten har køberen ifølge loven ret til retsmidler fra og på bekostning af sælgeren. Garantien påvirker ikke sådanne retsmidler.

UDSTYRET ER IKKE BEREGNET TIL GENOPTRÆNING OG TERAPI

BEMÆRKNINGER TIL REPARATIONSFORLØBET

Emne	Dato for notificacion	Dato for levering	Forløb af reparationer	Modtagerens underskrift (butik, ejer)

GARANTIEKARTE

Artikelname:.....

EAN-Code:.....

Verkaufsdatum:.....

GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. Der Verkäufer übernimmt im Namen des Garantiegebers eine Garantie auf dem Gebiet der Republik Polen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum.
2. Die Garantie wird von der Verkaufsstelle oder dem Servicecenter bei Vorlage des Kunden gewährt:
 - eine leserlich und korrekt ausgefüllte Garantiekarte mit dem Verkaufsstempel und der Unterschrift des Verkäufers,
 - einen gültigen Kaufbeleg für das Gerät mit dem Datum des Verkaufs/der Quittung, die reklamierte Ware.
3. Alle während der Garantiezeit festgestellten Mängel und Schäden werden innerhalb von maximal 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe der Ware an den Service kostenlos behoben.
4. Im Falle der Notwendigkeit, Teile zu importieren, kann die Reparaturfrist um die Zeit, die für den Import erforderlich ist, verlängert werden, jedoch nicht länger als 90 Tage.
5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:
 - mechanische Schäden und dadurch verursachte Mängel,
 - Schäden und Mängel, die auf unsachgemäße Verwendung und Lagerung zurückzuführen sind,
 - unsachgemäße Montage und Wartung,
 - Schäden und Verschleiß an Komponenten wie Kabeln, Riemen, Gummiteilen, Pedalen, Schwammgriffen, Rädern, Lagern usw.
6. Die Garantie erlischt im Falle von:
 - Verfallsdatum,
 - Selbstreparatur,
 - Nichtbeachtung der Regeln für den korrekten Betrieb.
7. Das zur Reparatur eingesandte Produkt muss vollständig und sauber sein. Im Falle von Mängeln hat der Service das Recht, die Annahme zur Reparatur zu verweigern. Wird das Produkt verschmutzt angeliefert, kann der Kundendienst die Annahme verweigern oder es auf Kosten des Kunden mit dessen schriftlicher Zustimmung reinigen.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Installations- und Wartungsarbeiten, die laut Gebrauchsanweisung vom Benutzer selbst durchgeführt werden müssen.
9. Die Garantiegeberin weist darauf hin, dass sie auch einen Nachgarantieservice anbietet.
10. Die Ware sollte für den Versand geschützt werden.
11. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, befolgen Sie bitte das Verfahren auf der Website: <https://serwis.abisal.pl/>.

Im Falle der Nichtübereinstimmung des verkauften Gegenstandes mit dem Vertrag stehen dem Käufer Rechtsbehelfe auf Kosten des Verkäufers zu. Die Garantie beeinflusst diese Rechtsbehelfe nicht.

DAS GERÄT IST NICHT ZUR VERWENDUNG ZUR REHABILITATION UND THERAPEUTISCHEN ZWECKEN BESTIMMT

VERMERKE ÜBER DEN VERLAUF DER REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung	Datum der Ausgabe	Verlauf der Reparaturen	Unterschrift des Empfängers (Laden, Eigentümer)

TARJETA DE GARANTÍA

Nombre del artículo:.....

Código EAN:.....

Fecha de venta:.....

CONDICIONES DE GARANTÍA:

1. El Vendedor, en nombre del Garante, ofrece una garantía en el territorio de la República de Polonia por un período de 24 meses a partir de la fecha de venta.
2. La garantía será respetada por la tienda o centro de servicio previa presentación por parte del cliente
 - una tarjeta de garantía cumplimentada de forma legible y correcta con el sello de venta y la firma del vendedor,
 - una prueba válida de compra del equipo con la fecha de venta / recibo, los bienes reclamados.
3. Los defectos y daños descubiertos durante el periodo de garantía serán reparados gratuitamente en un plazo máximo de 21 días a partir de la fecha de entrega de la mercancía al servicio.
4. En el caso de que sea necesario importar piezas, el periodo de reparación podrá ampliarse por el tiempo necesario para su importación, pero no superior a 90 días.
5. La garantía no cubre:
 - daños mecánicos y defectos causados por ellos,
 - daños y defectos derivados de un uso y almacenamiento inadecuados,
 - montaje y mantenimiento inadecuados,
 - daños y desgaste de componentes como cables, correas, piezas de goma, pedales, puños de esponja, ruedas, rodamientos, etc.
6. La garantía quedará anulada en caso de:
 - caducidad,
 - autoreparación,
 - incumplimiento de las normas de correcto funcionamiento.
7. El producto devuelto para su reparación debe estar completo y limpio. En caso de defectos, el servicio tiene derecho a negarse a aceptarlo para su reparación. Si el producto se entrega sucio, el centro de servicio puede negarse a aceptarlo o limpiarlo a expensas del cliente con su consentimiento por escrito.
8. La garantía no cubre los trabajos de instalación y mantenimiento que, según el manual de instrucciones, debe realizar el propio usuario.
9. El garante informa también de que presta servicio post garantía.
10. La mercancía debe estar protegida para su envío.
11. Para hacer uso de la garantía, siga el procedimiento indicado en la página web: <https://serwis.abisal.pl/>.

En caso de falta de conformidad de la cosa vendida con el contrato, el comprador tiene derecho por ley a los remedios legales de y a expensas del vendedor. La garantía no afecta a dichos recursos.

EL EQUIPO NO ESTÁ DESTINADO A REHABILITACIÓN Y TERAPIA

NOTAS SOBRE EL CURSO DE LAS REPARACIONES

Artículo	Fecha de notificación	Fecha de provision	Curso de la reparación	Firma del destinatario (tienda, propietario)

GARANTEEKAART

Artikli nimi:.....
EAN-kood:.....
Müügikuupäev:

GARANTIITINGIMUSED:

- Müüja annab Garanti nimel garantii Poola Vabariigi territooriumil 24 kuu jooksul alates müügikuupäevast.
- Kauplus või teeninduskeskus täidab garantii kliendi esitamisel:
 - loetavalt ja korrektset täidetud garantiikaart koos müügitempliga ja müüja allkirjaga,
 - kehtivat tõendit seadme ostu kohta koos müügikuupäevaga / kviitungiga, taotletud kaupu.
- Garantiiperioodi jooksul avastatud defektid ja kahjustused parandatakse tasuta maksimaalselt 21 päeva jooksul alates kauba teenindusse üleandmise kuupäevast.
- Kui on vaja importida varuosasid, võib remondiperioodi pikendada nende importimiseks vajaliku aja võrra, kuid mitte kauem kui 90 päeva.
- Garantii ei hõlma:
 - mehaanilisi kahjustusi ja nende põhjustatud defekte,
 - vigastusi ja defekte, mis tulenevad ebaõigest kasutamisest ja ladustamisest,
 - ebaõige kokkupanek ja hooldus,
 - selliste komponentide nagu kaablid, rihmad, kummiosad, pedaalid, käsnaad, rattad, laagrid jne kahjustused ja kulumine.
- Garantii kaotab kehtivuse juhul, kui:
 - kehtivuse lõppemise kuupäev,
 - eneseparandus,
 - õige kasutamise reeglite eiramine.
- Remondiks tagastatud toode peab olema täielik ja puhas. Defektide korral on teenindusel õigus keelduda remondiks vastuvõtmisest. Kui toode on tarnitud määratud, võib teeninduskeskus keelduda selle vastuvõtmisest või puhastada selle kliendi kulul tema kirjalikul nõusolekul.
- Garantii ei hõlma paigaldus- ja hooldustööd, mida vastavalt kasutusjuhendile peab kasutaja ise tegema.
- Garantii andja teavitab ka sellest, et ta pakub garantiijärgset hooldust.
- Kaup tuleb transportimiseks kaitsta.
- Garantii kasutamiseks järgige palun veebilehel <https://serwis.abisal.pl/> toodud menetlust.

Ostjal on seadusest tulenevalt õigus saada müüjalt ja müüja kulul õiguskaitsevahendeid müüdü asja mittevastavuse korral. Garantii ei mõjuta neid õiguskaitsevahendeid.

SEADE EI OLE ETTE NÄHTUD TAASTUSRAVIKS JA TERAAPIAKS.

MÄRKUSED REMONDI KÄIGU KOHTA

Punkti	Teatamise kuupäevate of	Andmete esitamise kuupäev	Remondi käik	Vastuvõtja allkiri (kauplus, omanik)

CARTE DE GARANTIE

Nom de l'article:.....

Code EAN:.....

Date de vente:

CONDITIONS DE GARANTIE:

1. Le vendeur, au nom du garant, accorde une garantie sur le territoire de la République de Pologne pour une période de 24 mois à compter de la date de vente.
2. La garantie sera honorée par le magasin ou le centre de service sur présentation par le client :
 - d'une carte de garantie lisiblement et correctement remplie, portant le cachet de la vente et la signature du vendeur,
 - d'une preuve d'achat valide de l'équipement avec la date de la vente/du reçu, des biens faisant l'objet de la réclamation.
3. Les défauts et dommages constatés pendant la période de garantie seront réparés gratuitement dans un délai maximum de 21 jours à compter de la date de livraison des marchandises au service.
4. S'il est nécessaire d'importer des pièces, la période de réparation peut être prolongée du temps nécessaire à leur importation, mais pas plus de 90 jours.
5. La garantie ne couvre pas
 - les dommages mécaniques et les défauts causés par ceux-ci,
 - les dommages et défauts résultant d'une utilisation et d'un stockage inappropriés,
 - d'un montage et d'un entretien incorrects,
 - les dommages et l'usure des composants tels que les câbles, les sangles, les pièces en caoutchouc, les pédales, les poignées en éponge, les roues, les roulements, etc.
6. La garantie est annulée en cas de :
 - date d'expiration,
 - d'autoréparation,
 - de non-respect des règles de bon fonctionnement.
7. Le produit retourné pour réparation doit être complet et propre. En cas de défauts, le service a le droit de refuser l'acceptation pour réparation. Si le produit est livré sale, le centre de service peut refuser de l'accepter ou le nettoyer aux frais du client avec son accord écrit.
8. La garantie ne couvre pas les travaux d'installation et d'entretien qui, selon le manuel d'utilisation, doivent être effectués par l'utilisateur lui-même.
9. Le garant informe également qu'il fournit un service post-garantie.
10. Les marchandises doivent être protégées pour l'expédition.
11. Pour faire jouer la garantie, veuillez suivre la procédure décrite sur le site web : <https://serwis.abisal.pl/>.

En cas de non-conformité de la chose vendue au contrat, l'acheteur a droit, en vertu de la loi, à des réparations légales de la part du vendeur et à ses frais. La garantie n'affecte pas ces recours.

L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ À LA RÉÉDUCATION ET À LA THÉRAPIE

NOTES SUR LE DÉROULEMENT DES RÉPARATIONS

Article	Date de notification	Date de mise à disposition	Déroulement des réparations	Signature du destinataire (atelier, propriétaire)

GARANCIA KÁRTYA

Cikk neve:.....
EAN-kód:.....
Az értékesítés dátuma:.....

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK:

1. Az Eladó a Garanciavállaló nevében a Lengyel Köztársaság területén az eladástól számított 24 hónapos időtartamra garanciát vállal.
2. A garanciát az üzlet vagy a szervizközpont a vásárló bemutatásakor teljesíti:
 - egy olvashatóan és helyesen kitöltött, az eladói bélyegzővel és az eladó aláírásával ellátott jótállási jegyet,
 - a berendezés vásárlásáról szóló érvényes bizonylatot az eladás dátumával / nyugtával, az igényelt árut.
3. A jótállási idő alatt felfedezett hibákat és károkat az áru szervizbe való beérkezésétől számított legfeljebb 21 napon belül díjmentesen kijavítják.
4. Abban az esetben, ha alkatrészek behozatalára van szükség, a javítási időszak meghosszabbítható a behozatalukhoz szükséges idővel, de legfeljebb 90 nappal.
5. A garancia nem terjed ki:
 - mechanikai sérülésekre és az általuk okozott hibákra,
 - a nem megfelelő használatból és tárolásból eredő károkat és hibákat,
 - nem megfelelő összeszerelés és karbantartás,
 - az alkatrészek, például kábelek, szíjak, gumi alkatrészek, pedálok, szivacsmarkolatok, kerekek, csapágyak stb. sérülése és kopása.
6. A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha:
 - lejáratí idő,
 - önjavítás,
 - a helyes működés szabályainak be nem tartása.
7. A javításra visszaküldött terméknek teljesnek és tisztának kell lennie. Hibák esetén a szerviznek joga van megtagadni a javításra történő átvételt. Ha a terméket szennyezettan szállítják, a szerviz a vevő írásbeli hozzájárulásával megtagadhatja az átvételt, vagy a vevő költségére megtisztíthatja azt.
8. A garancia nem terjed ki a telepítési és karbantartási munkákra, amelyeket a használati útmutató szerint a felhasználónak magának kell elvégeznie.
9. A garanciavállaló tájékoztat arról is, hogy garanciát követő szervizszolgáltatást nyújt.
10. Az árut a szállításhoz védeni kell.
11. A garancia igénybeviteléhez kérjük, kövesse a weboldalon található eljárást: <https://serwis.abisal.pl/>.

Az eladott dolog szerződésnek való meg nem felelése esetén a vevő a törvény szerint jogosult jogorvoslatra az eladótól és annak költségére. A garancia nem érinti ezeket a jogorvoslati lehetőségeket.

A BERENDEZÉS NEM REHABILITÁCIÓS ÉS TERÁPIÁS CÉLOKRA SZOLGÁL.

A JAVÍTÁS MENETÉRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

Tétel	A bejelentés dátuma	A szolgáltatás időpontja	A javítás menete	A címzett aláírása (üzlet, tulajdonos)

CARTA DI GARANZIA

Nome dell'articolo:.....

Codice EAN:.....

Data di vendita:

TERMINI DI GARANZIA:

1. Il Venditore, per conto del Garante, fornisce una garanzia nel territorio della Repubblica di Polonia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita.
2. La garanzia sarà onorata dal negozio o dal centro di assistenza dietro presentazione da parte del cliente di:
 - una scheda di garanzia compilata in modo leggibile e corretto con il timbro di vendita e la firma del venditore,
 - una prova d'acquisto valida dell'apparecchiatura con la data di vendita/ricezione, la merce reclamata.
3. Eventuali difetti e danni riscontrati durante il periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente entro un massimo di 21 giorni dalla data di consegna della merce al servizio.
4. Nel caso in cui sia necessario importare parti di ricambio, il periodo di riparazione può essere prolungato del tempo necessario per la loro importazione, ma non oltre i 90 giorni.
5. La garanzia non copre:
 - danni meccanici e difetti da essi causati,
 - danni e difetti derivanti da uso e conservazione impropri,
 - montaggio e manutenzione impropri,
 - danni e usura di componenti quali cavi, cinghie, parti in gomma, pedali, impugnature in spugna, ruote, cuscinetti, ecc.
6. La garanzia decade in caso di:
 - scadenza,
 - auto-riparazione,
 - mancato rispetto delle regole di corretto funzionamento.
7. Il prodotto restituito per la riparazione deve essere completo e pulito. In caso di difetti, il servizio di assistenza ha il diritto di rifiutare l'accettazione per la riparazione. Se il prodotto viene consegnato sporco, il centro di assistenza può rifiutarlo o pulirlo a spese del cliente con il suo consenso scritto.
8. La garanzia non copre i lavori di installazione e manutenzione che, secondo il manuale d'uso, devono essere eseguiti dall'utente stesso.
9. Il garante informa inoltre che fornisce assistenza post-garanzia.
10. La merce deve essere protetta per la spedizione.
11. Per avvalersi della garanzia, seguire la procedura indicata sul sito web: <https://serwis.abisal.pl/>.

In caso di non conformità della cosa venduta al contratto, l'acquirente ha diritto per legge a rimedi legali da parte del venditore e a spese di quest'ultimo. La garanzia non pregiudica tali rimedi.

L'APPARECCHIATURA NON È DESTINATA ALLA RIABILITAZIONE E ALLA TERAPIA

NOTE SUL CORSO DELLE RIPARAZIONI

Oggetto	Data di notifica	Data della fornitura	Corso delle riparazioni	Firma del destinatario (negozio, proprietario)

GARANTIJOS KORTELĖ

Straipsnio pavadinimas:.....

EAN kodas:.....

Pardavimo data:

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Pardavėjas Garanto vardu suteikia garantiją Lenkijos Respublikos teritorijoje 24 mėnesių laikotarpiui nuo pardavimo dienos.
2. Parduotuvė arba aptarnavimo centras garantiją įvykdys pirkėjui ją pateikus:
 - įskaitomai ir teisingai užpildytą garantijos kortelę su pardavimo antspaudu ir pardavėjo parašu,
 - galiojantį įrangos įsigijimo įrodymą su pardavimo data / kvitu, pretenduojamą prekę.
3. Visi garantiniu laikotarpiu nustatyti defektai ir pažeidimai bus nemokamai pašalinti ne vėliau kaip per 21 dieną nuo prekių pristatymo į servisą dienos.
4. Jei reikia importuoti detales, remonto laikotarpis gali būti pratęstas jų importui reikalingam laikui, bet ne ilgiau kaip 90 dienų.
5. Garantija netaikoma:
 - mechaniniams pažeidimams ir jų sukeltiems defektams,
 - pažeidimams ir defektams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ir laikymo,
 - netinkamo surinkimo ir priežiūros,
 - tokių sudedamųjų dalių, kaip trosai, dirželiai, guminės dalys, pedalai, kempininės rankenos, ratai, guoliai ir pan., pažeidimams ir nusidėvėjimui.
6. Garantija negalioja, jei:
 - pasibaigus galiojimo laikui,
 - savaiminio remonto,
 - nesilaikant taisyklingos eksploatacijos taisyklių.
7. Remontui grąžinamas gaminys turi būti sukomplektuotas ir švarus. Esant defektų, servisas turi teisę atsisakyti priimti remontui. Jei gaminys pristatomas nešvarus, servisas gali atsisakyti jį priimti arba išvalyti kliento sąskaita, gavęs jo raštišką sutikimą.
8. Garantija netaikoma montavimo ir priežiūros darbams, kuriuos pagal naudotojo vadovą turi atlikti pats naudotojas.
9. Garantantas taip pat informuoja, kad teikia pogarantinį aptarnavimą.
10. Prekės turi būti apsaugotos gabenimui.
11. Norėdami pasinaudoti garantija, vadovaukitės interneto svetainėje <https://serwis.abisal.pl/> pateikta tvarka.

Pirkėjas pagal įstatymą turi teisę į teisinės gynimo priemones iš pardavėjo ir jo sąskaita. Garantija neturi įtakos tokioms teisių gynimo priemonėms.

ĮRANGA NĖRA SKIRTA REABILITACIJAI IR TERAPIJAI

PASTABOS DĖL REMONTO EIGOS

Prekė	Notifikavimo data	Pateikimo data	Remonto eiga	Gavėjo parašas (parduotuvė, savininkas)

GARANTIJAS KARTE

Raksta nosaukums:.....
EAN kods:.....
Pārdošanas datums:

GARANTIJAS NOTEIKUMI:

1. Pārdevējs Garantijas devēja vārdā sniedz garantiju Polijas Republikas teritorijā uz 24 mēnešiem no pārdošanas dienas.
2. Garantijas garantiju piešķirs veikals vai servisa centrs pēc tam, kad pircējs to būs uzrādījis:
 - salasāmi un pareizi aizpildītu garantijas karti ar pārdošanas zīmogu un pārdevēja parakstu,
 - derīgu iekārtas iegādi apliecinošu dokumentu, kurā norādīts pārdošanas datums / saņemšanas datums, pieprasītās preces.
3. Visi garantijas laikā konstatētie defekti un bojājumi tiks bez maksas novērsti ne vēlāk kā 21 dienas laikā no preces piegādes servisam.
4. Gadījumā, ja nepieciešams importēt detaļas, remonta periods var tikt pagarināts par laiku, kas nepieciešams to importēšanai, bet ne ilgāk kā par 90 dienām.
5. Garantija neattiecas uz:
 - mehāniskiem bojājumiem un to izraisītiem defektiem,
 - bojājumiem un defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas un uzglabāšanas rezultātā,
 - nepareizu montāžu un apkopi,
 - tādu sastāvdaļu bojājumiem un nolietojumu kā troses, siksnas, gumijas detaļas, pedāļi, sūkļa rokturi, riteņi, gultņi utt.
6. Garantija zaudē spēku, ja:
 - beidzas derīguma termiņš,
 - pašremontēšana,
 - nepareizas ekspluatācijas noteikumu neievērošana.
7. Remontam atdotajam izstrādājumam jābūt pilnīgam un tīram. Defektu gadījumā servisam ir tiesības atteikt pieņemšanu remontam. Ja izstrādājums tiek piegādāts netīrs, servisa centrs ar klienta rakstisku piekrišanu var atteikties to pieņemt vai iztīrīt uz klienta rēķina.
8. Garantija neattiecas uz uzstādīšanas un apkopes darbiem, kas saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu jāveic pašam lietotājam.
9. Garantijas devējs arī informē, ka tas nodrošina pēcgarantijas apkalpošanu.
10. Precei jābūt aizsargātai transportēšanai.
11. Lai izmantotu garantiju, lūdzam ievērot tīmekļa vietnē: <https://serwis.abisal.pl/> norādīto procedūru.

Pircējs ir tiesīgs saskaņā ar likumu izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekļus no pārdevēja un uz pārdevēja rēķina:
Gadījumā, ja pārdotā prece neatbilst līgumam. Garantija neietekmē šādus tiesiskās aizsardzības līdzekļus.

IEKĀRTA NAV PAREDZĒTA REHABILITĀCIJAI UN TERAPIJAI

PIEZĪMES PAR REMONTA GAITU

Prece	Paziņojuma datums	Nodošanas datums	Remonta gaita	Saņēmēja (veikala, īpašnieka) paraksts

GARANTIEKAART

Naam artikel:.....
EAN-code:.....
Verkoopdatum:.....

GARANTIEVOORWAARDEN:

1. De Verkoper verstrekt, namens de Garant, een garantie op het grondgebied van de Republiek Polen voor een periode van 24 maanden vanaf de verkoopdatum.
2. De garantie zal worden gehonoreerd door de winkel of het servicecentrum op vertoon van:
 - een leesbaar en correct ingevulde garantiekaart met het verkoopstempel en de handtekening van de verkoper,
 - een geldig aankoopbewijs van de apparatuur met de datum van verkoop/ontvangst, de geclaimde goederen.
3. Alle defecten en beschadigingen die tijdens de garantieperiode worden ontdekt, worden gratis gerepareerd binnen maximaal 21 dagen vanaf de datum van levering van de goederen aan de service.
4. In het geval dat onderdelen moeten worden geïmporteerd, kan de reparatieperiode worden verlengd met de tijd die nodig is voor de import, maar niet langer dan 90 dagen.
5. De garantie dekt niet
 - mechanische schade en defecten die hierdoor worden veroorzaakt,
 - schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik en onjuiste opslag,
 - onjuiste montage en onjuist onderhoud,
 - schade en slijtage van onderdelen zoals kabels, riemen, rubberen onderdelen, pedalen, sponsgrips, wielen, lagers, enz.
6. De garantie vervalt in geval van:
 - vervaldatum,
 - zelfreparatie,
 - het niet naleven van de regels voor correct gebruik.
7. Product teruggestuurd voor reparatie moet compleet en schoon zijn. In geval van defecten heeft de service het recht om acceptatie voor reparatie te weigeren. Als het product vuil wordt aangeleverd, kan de service weigeren het te accepteren of het op kosten van de klant met zijn schriftelijke toestemming reinigen.
8. De garantie geldt niet voor installatie- en onderhoudswerkzaamheden, die volgens de gebruikershandleiding door de gebruiker zelf moeten worden uitgevoerd.
9. De garantiegever informeert ook dat hij service na garantie biedt.
10. De goederen moeten beschermd worden voor verzending.
11. Om gebruik te maken van de garantie, volg de procedure op de website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In geval van niet-overeenstemming van het verkochte met het contract, heeft de koper volgens de wet recht op rechtsmiddelen van en op kosten van de verkoper. De garantie heeft geen invloed op dergelijke rechtsmiddelen.

DE APPARATUUR NIET BEDOELD IS VOOR REVALIDATIE EN THERAPIE

OPMERKINGEN OVER HET VERLOOP VAN REPARATIES

Item	Datum van kennisgeving	Datum van verstrekking	Verloop van reparaties	Handtekening van de ontvanger (winkel, eigenaar)

CARTÃO DE GARANTIA

Designação do artigo:.....

Código EAN:.....

Data de venda:

CONDIÇÕES DE GARANTIA:

1. O Vendedor, em nome do Garante, presta uma garantia no território da República da Polónia por um período de 24 meses a partir da data de venda.
2. A garantia será honrada pela loja ou pelo centro de assistência técnica mediante a apresentação pelo cliente de
 - um cartão de garantia preenchido de forma legível e correta com o carimbo de venda e a assinatura do vendedor,
 - um comprovativo válido de compra do equipamento com a data de venda/recibo, a mercadoria reclamada.
3. Os defeitos e danos detectados durante o período de garantia serão reparados gratuitamente num prazo máximo de 21 dias a contar da data de entrega da mercadoria ao serviço.
4. Em caso de necessidade de importação de peças, o período de reparação pode ser prolongado pelo tempo necessário para a sua importação, mas não superior a 90 dias.
5. A garantia não cobre
 - danos mecânicos e defeitos causados pelos mesmos,
 - danos e defeitos resultantes de utilização e armazenamento incorrectos
 - montagem e manutenção incorrectas,
 - os danos e o desgaste de componentes como cabos, correias, peças de borracha, pedais, punhos de esponja, rodas, rolamentos, etc.
6. A garantia é anulada em caso de:
 - data de expiração,
 - auto-reparação,
 - não observância das regras de funcionamento correto.
7. O produto devolvido para reparação deve estar completo e limpo. Em caso de defeitos, o serviço de assistência tem o direito de recusar a aceitação para reparação. Se o produto for entregue sujo, o centro de assistência pode recusar-se a aceitá-lo ou limpá-lo a expensas do cliente, com o seu consentimento por escrito.
8. A garantia não cobre os trabalhos de instalação e manutenção que, de acordo com o manual do utilizador, devem ser efectuados pelo próprio utilizador.
9. O garante informa ainda que presta serviço pós-garantia.
10. Os bens devem ser protegidos para o transporte.
11. Para fazer uso da garantia, siga o procedimento no sítio Web: <https://serwis.abisal.pl/>.

Em caso de não conformidade do objeto vendido com o contrato, o comprador tem direito, nos termos da lei, a recursos legais por parte do vendedor e a expensas deste. A garantia não afecta essas vias de recurso.

O APARELHO NÃO SE DESTINA A REABILITAÇÃO E TERAPIA

NOTAS SOBRE O CURSO DAS REPARAÇÕES

Item	Data de notificação	Data da prestação	Curso das reparações	Assinatura do destinatário (loja, proprietário)

CARD DE GARANȚIE

Denumirea articolului:.....

Cod EAN:.....

Data vânzării:

TERMENI DE GARANȚIE:

1. Vânzătorul, în numele garantului, oferă o garanție pe teritoriul Republicii Polonia pentru o perioadă de 24 de luni de la data vânzării.
2. Garanția va fi onorată de magazin sau centrul de service la prezentarea de către client
- un card de garanție completat lizibil și corect, cu ștampila de vânzare și semnătura vânzătorului,
- o dovadă valabilă de cumpărare a echipamentului cu data vânzării / chitanței, bunurile revendicate.
3. Orice defecte și deteriorări descoperite în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de maximum 21 de zile de la data livrării bunurilor la service.
4. În cazul necesității de a importa piese, perioada de reparație poate fi prelungită cu timpul necesar importului acestora, dar nu mai mult de 90 de zile.
5. Garanția nu acoperă:
- deteriorările mecanice și defectele cauzate de acestea,
- deteriorările și defectele cauzate de utilizarea și depozitarea necorespunzătoare,
- asamblarea și întreținerea necorespunzătoare,
- deteriorarea și uzura componentelor precum cabluri, curele, piese din cauciuc, pedale, mânere din burete, roți, rulmenți etc.
6. Garanția este anulată în caz de:
- data expirării,
- auto-reparare,
- nerespectarea regulilor de funcționare corectă.
7. Produsul returnat pentru reparație trebuie să fie complet și curat. În caz de defecte, service-ul are dreptul de a refuza acceptarea pentru reparație. În cazul în care produsul este livrat murdar, centrul de service poate refuza să îl accepte sau să îl curețe pe cheltuiala clientului, cu acordul scris al acestuia.
8. Garanția nu acoperă lucrările de instalare și întreținere, care, în conformitate cu manualul de utilizare, trebuie efectuate chiar de către utilizator.
9. De asemenea, garantul informează că oferă servicii post-garanție.
10. Bunurile trebuie protejate pentru expediere.
11. Pentru a face uz de garanție, vă rugăm să urmați procedura de pe site-ul web: <https://serwis.abisal.pl/>.

În caz de neconformitate a lucrului vândut cu contractul, cumpărătorul are dreptul prin lege la remedii legale din partea și pe cheltuiala vânzătorului. Garanția nu afectează aceste c

ECHIPAMENTUL NU ESTE DESTINAT REABILITĂRII ȘI TERAPIEI

NOTE PRIVIND CURSUL REPARAȚIILOR

Punct	Data notificării	Data furnizării	Desfășurarea reparațiilor	Semnătura beneficiarului (magazin, proprietar)

ZÁRUČNÁ KARTA

Názov článku:.....
EAN kód:.....
Dátum predaja:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Predávajúci v mene ručiteľa poskytuje záruku na území Poľskej republiky na obdobie 24 mesiacov od dátumu predaja.
2. Záruku poskytne predajňa alebo servisné stredisko na základe predloženia záruky zákazníkom:
 - čitateľne a správne vyplnený záručný list s pečiatkou predajcu a podpisom predávajúceho,
 - platného dokladu o kúpe zariadenia s dátumom predaja/prijatia, reklamovaného tovaru.
3. Všetky závady a poškodenia zistené počas záručnej doby budú bezplatne odstránené najneskôr do 21 dní odo dňa doručenia tovaru do servisu.
4. V prípade nutnosti dovozu dielov sa môže doba opravy predĺžiť o čas potrebný na ich dovoz, maximálne však o 90 dní.
5. Záruka sa nevzťahuje na:
 - mechanické poškodenia a nimi spôsobené závady,
 - poškodenia a závady spôsobené nesprávnym používaním a skladovaním,
 - nesprávnej montáže a údržby,
 - poškodenie a opotrebovanie komponentov, ako sú káble, remienky, gumové časti, pedále, hubové rukoväte, kolesá, ložiská atď.
6. Záruka zaniká v prípade:
 - Dátum skončenia platnosti,
 - samoopravy,
 - nedodržania pravidiel správnej prevádzky.
7. Výrobok vrátený na opravu by mal byť kompletný a čistý. V prípade závad má servis právo odmietnuť prijatie do opravy. Ak je výrobok dodaný znečistený, servisné stredisko ho môže odmietnuť prijať alebo ho s písomným súhlasom zákazníka vyčistiť na jeho náklady.
8. Záruka sa nevzťahuje na inštalačné a údržbárske práce, ktoré si podľa návodu na obsluhu musí vykonať používateľ sám.
9. Garant zároveň informuje, že poskytuje pozáručný servis.
10. Tovar by mal byť chránený pri preprave.
11. Ak chcete využiť záruku, postupujte podľa postupu na webovej stránke: <https://serwis.abisal.pl/>.

ZARIADENIE NIE JE URČENÉ NA REHABILITÁCIU A TERAPIU

POZNÁMKY K PRIEBEHU OPRÁV

Položka	Dátum notifikácie	Dátum poskytnutia	Priebeh opravy	Podpis príjemcu (predajňa, vlastník)

GARANCIJSKA KARTICA

Ime izdelka:.....
Koda EAN:.....
Datum prodaje:

GARANCIJSKI POGOJI:

1. Prodajalec v imenu garanta zagotavlja garancijo na ozemlju Republike Poljske za obdobje 24 mesecev od datuma prodaje.
2. Garancijo bo trgovina ali servisni center priznal ob predložitvi garancije s strani kupca:
 - čitljivo in pravilno izpolnjen garancijski list s prodajnim žigom in podpisom prodajalca,
 - veljavnega dokazila o nakupu opreme z datumom prodaje/prevzema, reklamiranega blaga.
3. Vse napake in poškodbe, ugotovljene v garancijskem roku, bodo brezplačno odpravljene najkasneje v 21 dneh od datuma dostave blaga na servis.
4. V primeru potrebe po uvozu delov se lahko obdobje popravila podaljša za čas, potreben za njihov uvoz, vendar ne več kot 90 dni.
5. Garancija ne zajema:
 - mehanskih poškodb in napak, ki jih te povzročijo,
 - poškodb in napak, ki so posledica nepravilne uporabe in skladiščenja,
 - nepravilne montaže in vzdrževanja,
 - poškodb in obrabe sestavnih delov, kot so kabli, trakovi, gumijasti deli, pedala, gobasti ročajji, kolesa, ležaji itd.
6. Garancija preneha veljati v primeru:
 - datum izteka veljavnosti,
 - samopopravila,
 - neupoštevanja pravil pravičnega delovanja.
7. Izdelek, vrnjen v popravilo, mora biti popoln in čist. V primeru napak ima servis pravico zavrniti sprejem v popravilo. Če je izdelek dostavljen umazan, ga lahko servisni center zavrne ali pa ga na stroške stranke z njenim pisnim soglasjem očisti.
8. Garancija ne zajema namestitvenih in vzdrževalnih del, ki jih mora v skladu z navodili za uporabo opraviti uporabnik sam.
9. Garant prav tako obvešča, da zagotavlja tudi pogarancijski servis.
10. Blago mora biti zaščiteno za pošiljanje.
11. Za uveljavljanje garancije upoštevajte postopek na spletni strani: <https://serwis.abisal.pl/>.

V primeru neskladnosti prodane stvari s pogodbo je kupec po zakonu upravičen do pravnih sredstev od prodajalca in na njegove stroške. Garancija ne vpliva na ta pravna sredstva.

OPREMA NI NAMENJENA ZA REHABILITACIJO IN TERAPIJO

OPOMBE O POTEKU POPRAVIL

Artikel	Datum uradnega obvestila	Datum zagotovitve	Potek popravil	Podpis prejemnika (trgovina, lastnik)

GARANTIKORT FÖR GARANTI

Artikelns namn:.....
EAN-kod:.....
Datum för försäljning:.....

GARANTIVILLKOR:

1. Säljaren, på uppdrag av Garanten, lämnar en garanti inom Republiken Polens territorium under en period av 24 månader från försäljningsdatumet.
2. Garantin kommer att uppfyllas av butiken eller servicecentret mot uppvisande av kunden:
 - ett läsligt och korrekt ifyllt garantikort med försäljningsstämpel och säljarens underskrift,
 - ett giltigt inköpsbevis för utrustningen med försäljningsdatum/kvitto, de varor som återopas.
3. Eventuella defekter och skador som upptäcks under garantiperioden kommer att repareras kostnadsfritt inom högst 21 dagar från det datum då varorna levererades till tjänsten.
4. Om det är nödvändigt att importera delar kan reparationsperioden förlängas med den tid som krävs för deras import, men inte längre än 90 dagar.
5. Garantin täcker inte:
 - mekaniska skador och defekter som orsakats av dessa,
 - skador och defekter till följd av felaktig användning och förvaring
 - felaktig montering och felaktigt underhåll,
 - skador och slitage på komponenter som kablar, remmar, gummidelar, pedaler, svamphandtag, hjul, lager etc.
6. Garantin är ogiltig i händelse av:
 - utgångsdatum,
 - självreparation,
 - underlåtenhet att följa reglerna för korrekt användning.
7. Produkter som returneras för reparation ska vara kompletta och rena. Vid defekter har servicecentret rätt att vägra ta emot produkten för reparation. Om produkten levereras smutsig kan servicecentret vägra att ta emot den eller rengöra den på kundens bekostnad med dennes skriftliga medgivande.
8. Garantin omfattar inte installations- och underhållsarbeten, som enligt bruksanvisningen måste utföras av användaren själv.
9. Garantigivaren informerar också om att denne tillhandahåller service efter garantitiden.
10. Varorna bör skyddas för frakt.
11. För att utnyttja garantin ska du följa förfarandet på webbplatsen: <https://serwis.abisal.pl/>.

Om den sålda varan inte överensstämmer med avtalet har köparen enligt lag rätt till rättsmedel från och på bekostnad av säljaren. Garantin påverkar inte sådana rättsmedel.

UTRUSTNINGEN ÄR INTE AVSEDD FÖR REHABILITERING OCH TERAPI

ANTECKNINGAR OM REPARATIONSFÖRLOPPET

Ämne	Datum för anmälan	Datum för tillhandahållande	Reparationens förlopp	Mottagarens underskrift (butik, ägare)

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування товару:.....

EAN код:.....

Дата продажу:.....

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ:

1. Продавець від імені Гаранта надає гарантію на території Республіки Польща терміном на 24 місяці від дати продажу.
2. Гарантія буде виконана магазином або сервісним центром після пред'явлення покупцем - розбірливо і правильно заповненого гарантійного талона з печаткою та підписом продавця - дійсного документа, що підтверджує купівлю обладнання із зазначенням дати продажу/отримання, заявленого товару.
3. Будь-які дефекти і пошкодження, виявлені протягом гарантійного терміну, будуть безкоштовно усунені протягом максимум 21 дня з моменту доставки товару в сервіс.
4. У разі необхідності імпорту запчастин термін ремонту може бути продовжений на час, необхідний для їх імпорту, але не більше ніж на 90 днів.
5. Гарантія не поширюється на
 - механічні пошкодження і викликані ними дефекти,
 - пошкодження і дефекти, що виникли в результаті неправильного використання і зберігання
 - неправильного монтажу та обслуговування,
 - пошкодження та знос компонентів, таких як кабелі, ремені, гумові деталі, педалі, губки, колеса, підшипники тощо.
6. Гарантія втрачає чинність у разі
 - закінчення терміну придатності,
 - самостійного ремонту,
 - недотримання правил правильної експлуатації.
7. Виріб, що повертається в ремонт, повинен бути укомплектований і чистий. У разі виявлення дефектів сервісний центр має право відмовити в прийомі в ремонт. Якщо виріб доставлений брудним, сервісний центр може відмовити в його прийомі або провести чистку за рахунок замовника за його письмовою згодою.
8. Гарантія не поширюється на роботи з монтажу та технічного обслуговування, які, згідно з інструкцією з експлуатації, повинні виконуватися користувачем самостійно.
9. Гарант також повідомляє, що забезпечує післягарантійне обслуговування.
10. Товар повинен бути захищений для транспортування.
11. Для того, щоб скористатися гарантією, будь ласка, дотримуйтеся процедури на сайті: <https://serwis.abisal.pl/>.

У разі невідповідності проданої речі договору, покупець має право на законні засоби правового захисту від продавця і за його рахунок. Гарантія не впливає на такі засоби правового захисту.

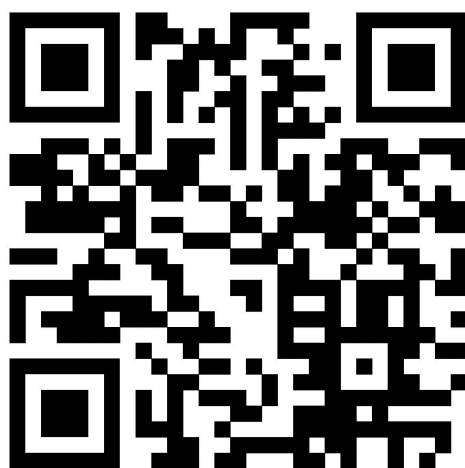
ОБЛАДНАННЯ НЕ ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ РЕАБІЛІТАЦІЇ ТА ТЕРАПІЇ

ПРИМІТКИ ПРО ХІД РЕМОНТУ

Пункт	Дата повідомлення	Дата надання	Хід ремонту	Підпис одержувача (магазин, власник)

NOTATKI

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



NILSGROUP.COM



IMPORTER: **ABISAL SP. Z O.O.**, ul. Pyskowicka 17, 41-807 Zabrze, Polska

DISTRIBUTOR: **ABISTORE SPORT S.R.O.**, U Cihelny 230/3, 74801 Hlučín, Česká Republika

SERVICE: serwis@abisal.pl

abisal@abisal.pl www.abisal.pl